

# Uradni list

## Evropske unije

C 325



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 56

9. november 2013

Številka objave	Vsebina	Stran
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
<b>Sodišče Evropske unije</b>		
2013/C 325/01	Zadnja objava Sodišča Evropske unije v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> UL C 313, 26.10.2013 .....	1
V <i>Objave</i>		
SODNI POSTOPKI		
<b>Sodišče</b>		
2013/C 325/02	Zadeva C-77/11: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 17. septembra 2013 – Svet Evropske unije proti Evropskemu parlamentu (Ničnostna tožba — Dokončno sprejetje splošnega proračuna Unije za proračunsko leto 2011 — Akt predsednika Parlamenta, s katerim je to dokončno sprejetje ugotovljeno — Člen 314(9) PDEU — Določitev letnega proračuna Unije s strani Parlamenta in Sveta — Člen 314, prvi odstavek, PDEU — Načelo institucionalnega ravnovesja — Načelo dodelitve pristojnosti — Dolžnost lojalnega sodelovanja — Spoštovanje bistvenih postopkovnih določb) .....	2
2013/C 325/03	Zadeva C-388/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Conseil d'État – Francija) – Le Crédit Lyonnais proti Ministre du budget, des comptes publics et de la réforme de l'Etat (Davek na dodano vrednost — Šesta direktiva 77/388/EGS — Člena 17 in 19 — Odbitek vstopnega davka — Hkratna uporaba blaga in storitev za obdavčljive in za oproščene transakcije — Odbitni delež — Izračun deleža — Podružnice s sedeži v drugih državah članicah ali tretjih državah — Neupoštevanje njihovega prometa) .....	2

SL

Cena:  
4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2013/C 325/04	Zadeva C-475/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe <i>Berufsgericht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Gießen – Nemčija</i> ) – Kostas Konstantinides (Svobodno opravljanje zdravstvenih storitev — Ponudnik, ki se odpravi v drugo državo članico, da bi tam opravil storitev — Veljavnost deontoloških pravil države članice gostiteljice in zlasti teh, ki se nanašajo na honorarje in oglaševanje) .....	3
2013/C 325/05	Zadeva C-526/11: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe <i>Oberlandesgericht Düsseldorf – Nemčija</i> ) – IVD GmbH & Co. KG proti <i>Ärztchammer Westfalen-Lippe</i> (Javna naročila — Direktiva 2004/18/ES — Člen 1(9), drugi pododstavek, točka (c) — Pojem „oseba javnega prava“ — Pogoj glede ali financiranja dejavnosti, ali upravljaljskega nadzora, ali nadzora nad dejavnostjo s strani države, regionalnih ali lokalnih organov ali drugih oseb javnega prava — Zdravniška zbornica — Zakonsko predvideno financiranje s prispevki članov te zbornice — Višina prispevkov, ki jo določi skupščina navedene zbornice — Neodvisnost te zbornice glede določanja obsega in podrobnih pravil za izvrševanje njenih zakonskih nalog) .....	4
2013/C 325/06	Zadeva C-614/11: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe <i>Oberster Gerichtshof – Avstrija</i> ) – <i>Niederösterreichische Landes-Landwirtschaftskammer</i> proti <i>Anneliesi Kuso</i> (Socialna politika — Enako obravnavanje moških in žensk — Direktiva 76/207/EGS — Pogodba o zaposlitvi za določen čas, ki je bila sklenjena pred pristopom države članice — Potek časa po pristopu — Sistem zaposlovanja, ki določa, da pogodba poteče na zadnji dan leta, v katerem je dopolnjena upokojitvena starost — Starostna razlika med moškimi in ženskami) .....	4
2013/C 325/07	Združeni zadevi C-660/11 in C-8/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. septembra 2013 (predloga za sprejetje predhodne odločbe <i>Tribunale Amministrativo Regionale per la Toscana – Italija</i> ) – <i>Daniele Biasci</i> in drugi proti <i>Ministero dell’Interno, Questura di Livorno</i> (Svoboda ustanavljanja — Svoboda opravljanja storitev — Člena 43 ES in 49 ES — Igre na srečo — Pobiranje stav — Pogoji za pridobitev dovoljenja — Zahteva po pridobitvi dovoljenja policije in koncesiji — Nacionalna ureditev — Obvezna minimalna razdalja med mesti, kjer se pobirajo stave — Čezmejne dejavnosti, ki so primerljive s tistimi, ki so predmet koncesije — Prepoved — Medsebojno priznavanje licenc pri igrah na srečo) .....	5
2013/C 325/08	Zadeva C-49/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe <i>Østre Landsret – Danska</i> ) – <i>The Commissioners for Her Majesty’s Revenue &amp; Customs</i> proti <i>Sunico ApS, M &amp; B Holding ApS, Sunilu Kumarju Harwaniju</i> (Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Pristojnost, priznavanje in izvrševanje sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Člen 1(1) — Področje uporabe — Pojem „civilne in gospodarske zadeve“ — Tožba javnega organa — Odškodnina zaradi udeležbe tretje osebe, ki ni zavezanec za DDV, pri davčni goljufiji) .....	6
2013/C 325/09	Zadeva C-64/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe <i>Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska</i> ) – <i>Anton Schlecker</i> , ki posluje pod imenom <i>Firma Anton Schlecker</i> proti <i>Melitta Josefa Boedeker</i> (Rimska konvencija o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih — Pogodba o zaposlitvi — Člen 6(2) — Pravo, ki se uporabi, če prava ne izbereta stranki — Pravo države, v kateri delavec „običajno opravlja svoje delo“ — Pogodba, ki je tesneje povezana z drugo državo članico) .....	6
2013/C 325/10	Zadeva C-434/12: Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe <i>Administrativen sad Sofia-grad – Bolgarija</i> ) – <i>Slancheva</i> sila EOOD proti <i>Izpalnitelen direktor na Državen fond „Zemedelje“ Razplaštatelna agencija</i> (Skupna kmetijska politika — EKSREP — Uredba (EU) št. 65/2011 — Podpora za razvoj podeželja — Pomoč za ustanavljanje in razvoj mikropodjetij — Pojem „lažno ustvarjeni pogoji“ — Zlorabe — Dokaz) .....	7

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 325/11	Zadeva C-383/13 PPU: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 10. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Raad van State – Nizozemska) – M. G., N. R. proti Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie (Vizumi, azil, priseljevanje in druge politike v zvezi s prostim gibanjem oseb — Politika priseljevanja — Nezakonito priseljevanje in prebivanje — Repatriacija oseb, ki nezakonito prebivajo — Direktiva 2008/115/ES — Vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav — Postopek odstranitve — Ukrep pridržanja — Podaljšanje pridržanja — Člen 15(2) in (6) — Pravica do obrambe — Pravica osebe, da se izjasni — Kršitev — Posledice) .....	8
2013/C 325/12	Zadeva C-348/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesgerichtshof (Nemčija) 25. junija 2013 – BestWater International GmbH proti Michaelu Mebesu, Stefanu Potschu .....	8
2013/C 325/13	Zadeva C-358/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesgerichtshof (Nemčija) 27. junija 2013 – kazenski postopek zoper Markusa D. ....	8
2013/C 325/14	Zadeva C-373/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 2. julija 2013 vložilo Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Nemčija) – H. T. proti Land Baden-Württemberg .....	9
2013/C 325/15	Zadeva C-413/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Gerechtshof Den Haag (Nizozemska) 22. julija 2013 – FNV Kunsten Informatie en Media proti Staat der Nederlanden .....	9
2013/C 325/16	Zadeva C-416/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado Contencioso-Administrativo de Oviedo (Španija) 23. julija 2013 – Mario Vital Pérez proti Občini Oviedo .....	10
2013/C 325/17	Zadeva C-417/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Obersten Gerichtshofs (Avstrija) 23. julija 2013 – ÖBB Personenverkehr AG proti Gotthard Starjakob .....	10
2013/C 325/18	Zadeva C-419/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 24. julija 2013 – Art & Allposters International BV proti Stichting Pictoright .....	11
2013/C 325/19	Zadeva C-427/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (Italija) 25. julija 2013 – Emmecci proti Cotral .....	12
2013/C 325/20	Zadeva C-431/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landesgericht Frankfurt am Main (Nemčija) 31. julija 2013 – Vietnam Airlines Co. Ltd proti Brigitti Voss, Klausu-Jürgenu Vossu .....	12
2013/C 325/21	Zadeva C-437/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 2. avgusta 2013 – Unitrading Ltd proti Staatssecretaris van Financiën .....	13
2013/C 325/22	Zadeva C-438/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Curtea de Apel București (Romunija) 2. avgusta 2013 – SC BCR Leasing IFN SA proti Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor .....	13
2013/C 325/23	Zadeva C-442/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Obersten Gerichtshof (Avstrija) 6. avgusta 2013 – Sarah Nagy proti Marcelu Nagyju .....	14
2013/C 325/24	Zadeva C-444/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunalul Brașov (Romunija) 7. avgusta 2013 – Imre Solyom, Luiza Solyom proti Direcția Generală a Finanțelor Publice a Județului Brașov .....	14
2013/C 325/25	Zadeva C-452/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 12. avgusta 2013 vložilo Landesgericht Salzburg (Avstrija) – Germanwings GmbH proti Ronnyju Henningu .....	14



2013/C 325/26	Zadeva C-455/13 P: Pritožba, ki so jo Confederazione Cooperative Italiane, Cooperativas Agro-alimentarias, Fédération française de la coopération fruitière, légumière et horticole (Felcoop) 12. avgusta 2013 vložili zoper sodbo Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 30. maja 2013 v zadevi T-454/10, Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav), Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrucon) proti Evropski komisiji .....	15
2013/C 325/27	Zadeva C-456/13 P: Pritožba, ki so jo T & L Sugars Ltd, Sidul Açúcares, Unipessoal Lda vložile 9. avgusta 2013 zoper sodbo Splošnega sodišča (peti senat) z dne 6. junija 2013 v zadevi T-279/11, T & L Sugars Ltd, Sidul Açúcares, Unipessoal Lda proti Evropski komisiji .....	16
2013/C 325/28	Zadeva C-494/13 P: Pritožba, ki jo je družba GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH vložila 16. septembra 2013 zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 3. julija 2013 v zadevi T-205/12, GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) .....	16
2013/C 325/29	Zadeva C-495/13 P: Pritožba, ki jo je GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH vložila 16. septembra 2013 zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 3. julija 2013 v zadevi T-206/12, GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) .....	17

### Splošno sodišče

2013/C 325/30	Zadeva T-402/06: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Španija proti Komisiji (Kohezijski sklad — Uredba (ES) št. 1164/94 — Projekti okoljske infrastrukture, izvedeni na ozemlju Katalonije (Španija) — Delni preklic finančne pomoči — Javna naročila storitev in gradenj — Merila za oddajo — Ekonomsko najugodnejša ponudba — Enako obravnavanje — Preglednost — Neobičajno nizka ponudba — Upravičenost izdatkov — Določitev finančnih popravkov — Člen H(2) Priloge II k Uredbi št. 1164/94 — Sorazmernost) .....	19
2013/C 325/31	Zadeva T-2/07: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Španija proti Komisiji (Kohezijski sklad — Uredba (ES) št. 1164/94 — Projekti za sanacijo porečja Júcar (Španija) — Delna ukinitve finančne pomoči — Javna naročila gradenj — Merila za oddajo — Ekonomsko najugodnejša ponudba — Enako obravnavanje — Preglednost — Upravičenost stroškov — Določitev finančnih popravkov — Člen H(2) Priloge II k Uredbi št. 1164/94 — Sorazmernost) .....	19
2013/C 325/32	Zadeva T-3/07: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Španija proti Komisiji (Kohezijski sklad — Uredba (ES) št. 1164/94 — Okoljski infrastrukturni projekti, ki se izvajajo na ozemlju Andaluzije (Španija) — Delna ukinitve finančne pomoči — Javna naročila storitev in gradenj — Merila za oddajo — Objava — Upravičenost izdatkov — Določitev finančnih popravkov — Člen H(2) Priloge II Uredbe št. 1164/94 — Sorazmernost) .....	20
2013/C 325/33	Združeni zadevi T-226/09 in T-230/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – British Telecommunications in BT Pension Scheme Trustees proti Komisiji (Državne pomoči — Delna oprostitve plačila prispevkov v pokojninski zaščitni sklad — Odločba o razglasitvi pomoči za nezdržljivo z notranjim trgovom — Pojem državna pomoč — Državna sredstva — Prednost — Selektivnost — Oviranje konkurence — Vpliv na trgovino med državami članicami — Enako obravnavanje — Sorazmernost — Zaupanje v pravo — Obveznost obrazložitve — Izvajanje pomoči) .....	20

2013/C 325/34	Zadeva T-435/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – GL2006 Europe proti Komisiji („Arbitražna klavzula — Pogodbe o finančni pomoči, sklenjene v okviru petega in šestega okvirnega programa dejavnosti Skupnosti na področju raziskav in tehnološkega razvoja in v okviru programa eTEN — Projekti Highway, J WeB, Care Paths, Cocoon, Secure-Justice, Qualeg, Lensis, E-Pharm Up, Liric, Grace, Clinic in E2SP — Odpoved pogodb — Zahteva za vračilo plačanega finančnega prispevka — Opomini — Nasprotna tožba — Zastopanje tožeče stranke“) ..... 21	21
2013/C 325/35	Zadeva T-486/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Poljska proti Komisiji (EKUJS — Jamstveni oddelek — EKJS in EKSRP — Odhodki, izključeni iz financiranja — Ukrepi za razvoj podeželja — Območja z omejenimi možnostmi in kmetijsko okolje — Pavšalni finančni popravek — Odhodki Poljske — Poročila o kontroli — Učinkovitost kontrol — Sistem sankcij — Obveznost obrazložitve) ..... 21	21
2013/C 325/36	Zadeva T-518/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Ecoceane proti EMSI („Javna naročila storitev — Postopki oddaje javnih naročil EMSE — Uporaba dežurnih plovil za preprečevanje onesnaževanja z ogljikovodiki — Zavrnitev ponudbe ponudnika — Obveznost obrazložitve — Enako obravnavanje — Preglednost — Očitna napaka pri presoji — Nepogodbena odgovornost“) ..... 22	22
2013/C 325/37	Zadeva T-333/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – ATC in drugi proti Komisiji (Nepogodbena odgovornost — Zdravstveno varstvo živali — Zaščitni ukrepi v krizni situaciji — Zaščitni ukrepi v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco v nekaterih tretjih državah — Prepoved uvoza ptic, ujetih v divjini — Dovolj resna kršitev pravnih pravil, ki posameznikom dajejo pravice — Očitna in huda prekoračitev meja diskrecijske pravice — Direktivi 91/496/ES in 92/65/EGS — Previdnostno načelo — Dolžnost skrbnega ravnanja — Sorazmernost) ..... 22	22
2013/C 325/38	Zadeva T-364/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Duravit in drugi proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje zvišanj cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Enotna in trajajoča kršitev — Dokazno breme — Globe — Enako obravnavanje — Sorazmernost — Zakonitost kazni) ..... 23	23
2013/C 325/39	Zadeva T-368/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Rubinetteria Cisal proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU ter člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Pojem kršitve — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Sodelovanje — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 — Izračun zneska globe — Nezmožnost plačila) ..... 24	24
2013/C 325/40	Združene zadeve T-373/10, T-374/10, T-382/10 in T-402/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Villeroy & Boch Austria in drugi proti Komisiji („Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava občutljivih poslovnih podatkov — Enotna kršitev — Pripis odgovornosti za kršitveno ravnanje — Dokaz — Globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 de 2006 — Prepoved retroaktivnosti — Razumen rok“) ..... 24	24



2013/C 325/41	Zadeva T-375/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Hansa Metallwerke in drugi proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava občutljivih poslovnih podatkov — Sodelovanje v upravnem postopku — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Znižanje zneska globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 de 2006 — Prepoved retroaktivnosti)	25
2013/C 325/42	Zadeva T-376/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Mamoli Robinetteria proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Pravica do obrambe — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Ugovor nezakonitosti — Pojem omejevalnega sporazuma — Izračun globe — Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006 — Teža — Koeficient „dodatni znesek“)	25
2013/C 325/43	Zadeva T-378/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Masco in drugi proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Enotna kršitev)	26
2013/C 325/44	Združeni zadevi T-379/10 in T-381/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Keramag Keramische Werke in drugi proti Komisiji („Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava občutljivih poslovnih podatkov — Trajanje kršitve — Pravice obrambe — Dostop do spisa — Pripis odgovornosti za kršitveno ravnanje“)	26
2013/C 325/45	Zadeva T-380/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Wabco Europe in drugi proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Izkrivljanje konkurence — Dokaz — Izračun globe — Sodelovanje v upravnem postopku — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Imuniteta pred globami — Zmanjšanje globe — Znatna dodana vrednost — Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006 — Načelo prepovedi retroaktivnosti)	27
2013/C 325/46	Zadeva T-386/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Dornbracht proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Ugovor nezakonitosti — Teža kršitve — Olajševalne okoliščine — Enako obravnavanje — Sorazmernost — Prepoved retroaktivnosti)	28
2013/C 325/47	Zadeva T-396/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Zucchetti Rubinetteria proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Pojem kršitve — Enotna kršitev — Upoštevni trg — Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006 — Teža — Koeficienta)	28

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 325/48	Zadeva T-408/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Roca Sanitario proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Dogovarjanje o zviševanju cen in izmenjavi občutljivih poslovnih informacij — Odgovornost za kršitev — Globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 — Teža kršitve — Koeficienti — Olajševalne okoliščine — Znižanje globe — Znatna dodana vrednost) . . . . .	29
2013/C 325/49	Zadeva T-411/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Laufen Austria proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Dogovarjanje o zviševanju cen in izmenjava občutljivih poslovnih informacij — Odgovornost za kršitev — Globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 — Teža kršitve — Količniki — Olajševalne okoliščine — Gospodarska kriza — Pritisk trgovcev na debelo — Obvestilo o ugodni obravnavi iz leta 2002 — Znižanje zneska globe — Znatna dodana vrednost) . . . . .	29
2013/C 325/50	Zadeva T-412/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Roca proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Odgovornost za kršitveno ravnanje — Globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 — Teža kršitve — Olajševalne okoliščine — Gospodarska kriza — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Znižanje zneska globe — Znatna dodana vrednost) . . . . .	30
2013/C 325/51	Zadeva T-489/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Islamic Republic of Iran Shipping Lines in drugi proti Svetu („Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi, sprejeti zoper Iran, zaradi preprečitve širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev — Obveznost obrazložitve — Napaka pri presoji“) . . . . .	30
2013/C 325/52	Zadeva T-8/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Bank Kargoshaei in drugi proti Svetu (Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi, sprejeti proti Iranu za preprečevanje širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev — Obveznost obrazložitve — Pravica do obrambe — Pravica do učinkovitega sodnega varstva — Zaupanje v pravo — Pregled sprejetih omejevalnih ukrepov — Napaka pri presoji — Načelo enakega obravnavanja — Pravna podlaga — Procesna pravila — Sorazmernost — Lastninska pravica) . . . . .	31
2013/C 325/53	Zadeva T-343/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Nizozemska proti Komisiji (EKUJS — Jamstveni oddelek — Odhodki, izključeni iz financiranja — Sadje in zelenjava — Izključitev izdatkov za tiskanje na embalažo iz financiranja — Nespoštovanje meril za priznanje organizaciji proizvajalcev — Izključitev izdatkov vseh članov zadevnih organizaciji proizvajalcev — Sorazmernost) . . . . .	32
2013/C 325/54	Zadeva T-373/13 P: Pritožba, ki jo je 17. julija 2013 vložil Geoffroy Alsteens zoper sklep, ki ga je 8. maja 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-87/12, Alsteens proti Komisiji . . . . .	32
2013/C 325/55	Zadeva T-410/13: Tožba, vložena 6. avgusta 2013 – Bitiqi in drugi proti Komisiji in drugim . . . . .	33
2013/C 325/56	Zadeva T-418/13: Tožba, vložena 13. avgusta 2013 – Richter + Frenzel proti UUNT – Richter (Richter+Frenzel) . . . . .	33
2013/C 325/57	Zadeva T-420/13: Tožba, vložena 14. avgusta 2013 – Brouillard proti Sodišču . . . . .	34



<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 325/58	Zadeva T-422/13: Tožba, vložena 14. avgusta 2013 – CPME in drugi proti Svetu .....	34
2013/C 325/59	Zadeva T-423/13: Tožba, vložena 16. avgusta 2013 – Good Luck Shipping proti Svetu .....	35
2013/C 325/60	Zadeva T-424/13: Tožba, vložena 7. avgusta 2013 – Jinan Meide Casting proti Svetu .....	36
2013/C 325/61	Zadeva T-425/13: Tožba, vložena 19. avgusta 2013 – Giant (China) proti Svetu .....	36
2013/C 325/62	Zadeva T-429/13: Tožba, vložena 19. avgusta 2013 – Bayer CropScience proti Komisiji .....	37
2013/C 325/63	Zadeva T-430/13 P: Pritožba, ki jo je 19. avgusta 2013 vložil Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO) zoper sodbo, ki jo je 26. junija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi Achab proti EESO, F-21/12 .....	38
2013/C 325/64	Zadeva T-441/13: Tožba, vložena 20. avgusta 2013 – Makhlouf proti Svetu .....	39
2013/C 325/65	Zadeva T-442/13: Tožba, vložena 20. avgusta 2013 – Makhlouf proti Svetu .....	39
2013/C 325/66	Zadeva T-443/13: Tožba, vložena 20. avgusta 2013 – Makhlouf proti Svetu .....	39
2013/C 325/67	Zadeva T-444/13 P: Pritožba, ki jo je 20. avgusta 2013 vložila Evropska agencija za zdravila (EMA) zoper sodbo, ki jo je 26. junija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v združenih zadevah F-135/11, F-51/12 in F-110/12, BU proti EMA .....	40
2013/C 325/68	Zadeva T-451/13: Tožba, vložena 14. avgusta 2013 – Syngenta Crop Protection in drugi proti Komisiji	40
2013/C 325/69	Zadeva T-454/13: Tožba, vložena 26. avgusta 2013 – SNCM proti Komisiji .....	41
2013/C 325/70	Zadeva T-457/13 P: Pritožba, ki jo je 28. avgusta 2013 vložila CC zoper sodbo, ki jo je 11. julija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-9/12, CC proti Parlamentu .....	42
2013/C 325/71	Zadeva T-460/13: Tožba, vložena 28. avgusta 2013 – Ranbaxy Laboratories in Ranbaxy (UK) proti Komisiji .....	43
2013/C 325/72	Zadeva T-466/13: Tožba, vložena 28. avgusta 2013 – Hermann Trollius proti ECHA .....	44
2013/C 325/73	Zadeva T-469/13: Tožba, vložena 30. avgusta 2013 – Generics (UK) proti Komisiji .....	45
2013/C 325/74	Zadeva T-470/13: Tožba, vložena 30. avgusta 2013 – Merck proti Komisiji .....	46
2013/C 325/75	Zadeva T-471/13: Tožba, vložena 30. avgusta 2013 – Xellia Pharmaceuticals in Zoetis Products proti Komisiji .....	47





## IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

(2013/C 325/01)

**Zadnja objava Sodišča Evropske unije v Uradnem listu Evropske unije**

UL C 313, 26.10.2013

**Prejšnje objave**

UL C 304, 19.10.2013

UL C 298, 12.10.2013

UL C 291, 5.10.2013

UL C 284, 28.9.2013

UL C 274, 21.9.2013

UL C 260, 7.9.2013

Ti teksti so na voljo na:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Objave)

## SODNI POSTOPKI

## SODIŠČE

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 17. septembra 2013 – Svet Evropske unije proti Evropskemu parlamentu**(Zadeva C-77/11) <sup>(1)</sup>

*(Ničnostna tožba — Dokončno sprejetje splošnega proračuna Unije za proračunsko leto 2011 — Akt predsednika Parlamenta, s katerim je to dokončno sprejetje ugotovljeno — Člen 314(9) PDEU — Določitev letnega proračuna Unije s strani Parlamenta in Sveta — Člen 314, prvi odstavek, PDEU — Načelo institucionalnega ravnovesja — Načelo dodelitve pristojnosti — Dolžnost lojalnega sodelovanja — Spoštovanje bistvenih postopkovnih določb)*

(2013/C 325/02)

Jezik postopka: francoščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Svet Evropske unije (zastopnika: G. Maganza in M. Vitsentzatos, agenta)

Tožena stranka: Evropski parlament (zastopniki: C. Pennera, R. Passos, D. Gauci in R. Crowe, agenti)

Intervenientka v podporo tožeče stranke: Kraljevina Španija (zastopnik: N. Díaz Abad, agent)

**Predmet**

Ničnostna tožba – Akt predsednika Evropskega parlamenta z dne 14. decembra 2010 o določitvi proračuna Unije za proračunsko leto 2011 – Izbira pravne podlage – Neskladnost tega neobičajnega nezakonodajnega akta z novim proračunskim postopkom, določenim v PDEU – Nespoštovanje institucionalnega ravnovesja – Kršitev načela delitve oblasti in obveznosti lojalnega sodelovanja – Bistvena kršitev postopka – Začasna ohranitev učinkov proračuna

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.

2. Svetu Evropske unije se naloži plačilo stroškov.

3. Kraljevina Španija nosi svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 120, 16.4.2011.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Conseil d'État – Francija) – Le Crédit Lyonnais proti Minstre du budget, des comptes publics et de la réforme de l'Etat**

(Zadeva C-388/11) <sup>(1)</sup>

*(Davek na dodano vrednost — Šesta direktiva 77/388/EGS — Člena 17 in 19 — Odbitek vstopnega davka — Hkratna uporaba blaga in storitev za obdavčljive in za oproščene transakcije — Odbitni delež — Izračun deleža — Podružnice s sedeži v drugih državah članicah ali tretjih državah — Neupoštevanje njihovega prometa)*

(2013/C 325/03)

Jezik postopka: francoščina

**Predložitevno sodišče**

Conseil d'État

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Le Crédit Lyonnais

Tožena stranka: Minstre du budget, des comptes publics et de la réforme de l'Etat

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Conseil d'État - Razlaga členov 13B(d), točke od 1 do 5, 17(2), (3)(a) in (5)

ter 19 Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23, v nadaljevanju: Šesta direktiva) – Odbitek vstopnega davka – Blago in storitve, ki so hkrati uporabljene za transakcije, pri katerih je davek na dodano vrednost odbiten, in za transakcije, pri katerih davek na dodano vrednost ni odbiten – Izračun odbitnega deleža – Obveznost, da sedež družbe s sedežem v eni državi članici upošteva prihodke, ki jih ustvarijo njegove podružnice s sedežem v drugi državi članici

### Izrek

1. Člena 17(2) in (5) ter 19(1) Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost je treba razlagati tako, da družba, ki ima sedež v državi članici, za določitev odbitnega deleža DDV, ki se zanjo uporablja, ne sme upoštevati prometa, ki ga ustvarijo njene podružnice s sedežem v drugih državah članicah.
2. Člena 17(3)(a) in (c) ter 19(1) Šeste direktive 77/388 je treba razlagati tako, da družba, ki ima sedež v državi članici, za določitev odbitnega deleža DDV, ki se zanjo uporablja, ne sme upoštevati prometa, ki ga ustvarijo njene podružnice s sedežem v tretjih državah.
3. Tretji pododstavek člena 17(5) Šeste direktive 77/388 je treba razlagati tako, da državi članici ne dopušča sprejeti pravilo za izračun odbitnega deleža za področje dejavnosti družbe davčne zavezanke, s katerim ji dovoljuje, da upošteva promet, ki ga ustvari podružnica, ki ima sedež v drugi državi članici ali tretji državi.

<sup>(1)</sup> UL C 298, 8.10.2011.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. septembra 2013**  
**(predlog za sprejetje predhodne odločbe *Berufsgerecht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Gießen – Nemčija*)**  
 – Kostas Konstantinides

(Zadeva C-475/11) <sup>(1)</sup>

**(Svobodno opravljanje zdravstvenih storitev — Ponudnik, ki se odpravi v drugo državo članico, da bi tam opravil storitev — Veljavnost deontoloških pravil države članice gostiteljice in zlasti teh, ki se nanašajo na honorarje in oglaševanje)**

(2013/C 325/04)

Jezik postopka: nemščina

### Predložitev sodišče

Berufsgerecht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Gießen

### Stranka v postopku v glavni stvari

Kostas Konstantinides

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Hessischer Verwaltungsgerichtshof – Razlaga členov 5(3) in 6, točka (a), Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, str. 22) – Svobodno opravljanje zdravstvenih storitev – Primer, ko se ponudnik odpravi v drugo državo članico, da bi tam opravil storitev – Veljavnost poklicnih pravil države članice gostiteljice in zlasti teh, ki se nanašajo na honorarje in na oglaševanje

### Izrek

1. Člen 5(3) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij je treba razlagati tako, da nacionalna pravila, kot sta po eni strani tisto iz člena 12(1) kodeksa zdravniške deontologije dežele Hessen, v skladu s katerim morajo biti honorarji sorazmerni in, razen če zakonske določbe določajo drugače, izračunani na podlagi uradne zdravniške tarife, in po drugi strani tisto iz člena 27(3) tega kodeksa, ki zdravnikom prepoveduje oglaševanje v nasprotju s poklicno etiko, ne spadajo na njegovo stvarno področje uporabe. Vendar mora predložitev sodišče ob upoštevanju smernic, ki jih je dalo Sodišče Evropske unije, preveriti, ali gre pri navedenih pravilih za omejitev v smislu člena 56 PDEU, in če gre, ali sledijo cilju v javnem interesu, so ustrezna za zagotovitev njegove uresničitve in ne presegajo tega, kar je nujno za uresničitev zastavljenega cilja.
2. Člen 6, točka (a), Direktive 2005/36 je treba razlagati tako, da ne predpisuje niti poklicnih pravil niti disciplinskih postopkov, ki se lahko uporabijo za ponudnike, ki v državi gostiteljici občasno in priložnostno opravljajo svoj poklic, temveč določa zgolj, da države članice lahko določijo bodisi avtomatično začasno registracijo bodisi formalno članstvo v taki poklicni organizaciji ali organu, da bi olajšale uporabo disciplinskih določb v skladu s členom 5(3) te direktive.

<sup>(1)</sup> UL C 355, 3.12.2011.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Düsseldorf – Nemčija) – IVD GmbH & Co. KG proti Ärztekammer Westfalen-Lippe**

(Zadeva C-526/11) <sup>(1)</sup>

*(Javna naročila — Direktiva 2004/18/ES — Člen 1(9), drugi pododstavek, točka (c) — Pojem „oseba javnega prava“ — Pogoj glede ali financiranja dejavnosti, ali upravljavskega nadzora, ali nadzora nad dejavnostjo s strani države, regionalnih ali lokalnih organov ali drugih oseb javnega prava — Zdravniška zbornica — Zakonsko predvideno financiranje s prispevki članov te zbornice — Višina prispevkov, ki jo določi skupščina navedene zbornice — Neodvisnost te zbornice glede določanja obsega in podrobnih pravil za izvrševanje njenih zakonskih nalog)*

(2013/C 325/05)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Oberlandesgericht Düsseldorf

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: IVD GmbH & Co. KG

Tožena stranka: Ärztekammer Westfalen-Lippe

Ob udeležbi: WWF Druck + Median GmbH

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Oberlandesgericht Düsseldorf – Razlaga člena 1(9), drugi pododstavek, točka (c), Direktive 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 7, str. 132.) – Pojem „oseba javnega prava“ – Pogoja pretežnega financiranja in upravljavskega nadzora s strani države – Poklicna zbornica, ki ima na podlagi zakona pravico do pobiranja prispevkov od svojih članov, pri čemer se višina in uporaba teh prispevkov določita s pravilnikom, ki ga mora potrditi država.

**Izrek**

Člen 1(9), drugi pododstavek, točka (c), Direktive 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev je treba razlagati tako, da subjekt, kot je poklicna zbornica javnega prava, ne izpolnjuje niti merila glede pretežnega financiranja s strani javnih organov, kadar je ta subjekt pretežno financiran s prispevki, ki jih plačajo njegovi člani in katerih višino lahko določa in pobira na podlagi zakona, če ta zakon ne določa obsega in podrobnih pravil v

zvezi z ukrepi, ki jih ta subjekt izvaja v okviru opravljanja svojih zakonskih nalog, katerih financiranju so namenjeni ti prispevki, niti merila glede upravljavskega nadzora s strani javnih organov zgolj zaradi tega, ker mora odločitev, s katero ta subjekt določi višino navedenih prispevkov, potrditi nadzorni organ.

<sup>(1)</sup> UL C 25, 28.1.2012.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberster Gerichtshof – Avstrija) – Niederösterreichische Landes-Landwirtschaftskammer proti Anneliesi Kuso**

(Zadeva C-614/11) <sup>(1)</sup>

*(Socialna politika — Enako obravnavanje moških in žensk — Direktiva 76/207/EGS — Pogodba o zaposlitvi za določen čas, ki je bila sklenjena pred pristopom države članice — Potek časa po pristopu — Sistem zaposlovanja, ki določa, da pogodba poteče na zadnji dan leta, v katerem je dopolnjena upokojitvena starost — Starostna razlika med moškimi in ženskami)*

(2013/C 325/06)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Oberster Gerichtshof

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Niederösterreichische Landes-Landwirtschaftskammer

Tožena stranka: Anneliese Kuso

**Predmet**

Vprašanje za predhodno odločanje – Oberster Gerichtshof – Razlaga člena 3(1)(a) in (c) Direktive Sveta 76/207/EGS z dne 9. februarja 1976 o izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 187), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 255) – Pogodbe o zaposlitvi za določen čas, sklenjene med organom države članice in njegovimi zaposlenimi pred pristopom navedene države k Evropski uniji, ki določajo, da se iztečejo zadnji dan leta, v katerem zaposleni moški dopolni starost 65 let in zaposlena ženska starost 60 let

**Izrek**

Člen 3(1)(c) Direktive Sveta 76/207/EGS z dne 9. februarja 1976 o izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev, kakor je bila spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2002/73/ES z dne 23. septembra 2002, je treba razlagati tako, da nacionalna ureditev, kakršna je v postopku v glavni stvari, ki jo sestavlja sistem zaposlovanja, ki je sestavni del pogodbe o zaposlitvi, sklenjene pred pristopom zadevne države članice k Evropski uniji, ki določa, da se delovno razmerje konča zaradi dopolnjene upokojitvene starosti, ki je določena različno glede na spol delavca, pomeni neposredno diskriminacijo, ki jo navedena direktiva prepoveduje, če je zadevni delavec to starost dopolnil na dan po navedenem pristopu.

(<sup>1</sup>) UL C 80, 17.3.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. septembra 2013 (predloga za sprejetje predhodne odločbe Tribunale Amministrativo Regionale per la Toscana – Italija) – Daniele Biasci in drugi proti Ministero dell'Interno, Questura di Livorno**

(Združeni zadevi C-660/11 in C-8/12) (<sup>1</sup>)

**(Svoboda ustanavljanja — Svoboda opravljanja storitev — Člena 43 ES in 49 ES — Igre na srečo — Pobiranje stav — Pogoji za pridobitev dovoljenja — Zahteva po pridobitvi dovoljenja policije in koncesiji — Nacionalna ureditev — Obvezna minimalna razdalja med mesti, kjer se pobirajo stave — Čezmejne dejavnosti, ki so primerljive s tistimi, ki so predmet koncesije — Prepoved — Medsebojno priznavanje licenc pri igrah na srečo)**

(2013/C 325/07)

Jezik postopka: italijanščina

**Predložitevno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Toscana

**Stranke v postopku v glavni stvari**

(Zadeva C-660/11)

Tožče stranke: Daniele Biasci, Alessandro Pasquini, Andrea Milianti, Gabriele Maggini, Elena Secenti, Gabriele Livi

Toženi stranki: Ministero dell'Interno, Questura di Livorno

Ob udeležbi: SNAI – Sindacato Nazionale Agenzie Ippiche SpA

(Zadeva C-8/12)

Tožče stranke: Cristian Rainone, Orentino Viviani, Miriam Befani

Tožene stranke: Ministero dell'Interno, Questura di Prato, Questura di Firenze

Ob udeležbi: SNAI – Sindacato Nazionale Agenzie Ippiche SpA, Stanley International Betting Ltd, Stanleybet Malta Ltd.

**Predmet**

Predloga za sprejetje predhodne odločbe – Tribunale Amministrativo Regionale per la Toscana – Prosto gibanje oseb – Svoboda opravljanja storitev – Dejavnost pobiranja stav – Nacionalna zakonodaja, ki opravljanje te dejavnosti pogojuje s pridobitvijo dovoljenja in licenco, predpisano v zakonodaji s področja javne varnosti, ki jo izda nacionalna uprava – Nepriiznavanje dovoljenj in licenc, ki jih izdajo tuje uprave – Združljivost s členi 43 ES in 49 ES (sedaj člena 49 PDEU in 56 PDEU)

**Izrek**

- Člena 43 ES in 49 ES je treba razlagati tako, da ne nasprotujeta nacionalni zakonodaji, ki družbam, ki želijo opravljati dejavnosti, povezane z igrami na srečo, nalaga obveznost, da poleg koncesije za opravljanje take dejavnosti, ki jo podeljuje država, pridobijo dovoljenje policije, dodelitev takega dovoljenja pa omejuje zlasti na prosilce, ki tako koncesijo že imajo.
- Člena 43 ES in 49 ES ter načeli enakega obravnavanja in učinkovitosti je treba razlagati tako, da nasprotujejo temu, da država članica, ki je v nasprotju s pravom Unije izključila kategorijo gospodarskih subjektov od podelitve koncesij za opravljanje gospodarske dejavnosti in ki poskuša to kršitev odpraviti z javnim razpisom za znatno število novih koncesij, zaščiti tržne položaje, ki so jih pridobili obstoječi gospodarski subjekti, tako da med drugim določi minimalne razdalje med umestitvijo novih koncesionarjev in obstoječih gospodarskih subjektov.

Iz členov 43 ES in 49 ES, načela enakega obravnavanja, obveznosti preglednosti ter načela pravne varnosti izhaja, da morajo biti pogoji in podrobna pravila javnega razpisa, kakršen je ta v postopkih v glavni stvari, in zlasti določbe, ki urejajo odvzem koncesij, podeljenih na podlagi takega javnega razpisa, kot so te iz člena 23(3) osnutka pogodbe med neodvisno upravo državnih monopolov in pridobiteljem koncesije za igre na srečo, ki zadevajo dogodke, ki niso konjske dirke, določeni jasno, natančno in enopomensko, kar mora preveriti predložitevno sodišče.

Člena 43 ES in 49 ES je treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni zakonodaji, ki dejansko preprečuje vsakršno čezmejno dejavnost v sektorju iger na srečo, ne glede na obliko, v kateri se taka dejavnost opravlja, še posebej kadar obstaja neposreden stik med potrošnikom in gospodarskim subjektom in kadar je mogoče na nacionalnem ozemlju prisotne posrednike podjetja fizično nadzirati za potrebe policije. Predložitevno sodišče mora preveriti, ali je tako pri členu 23(3) navedenega osnutka pogodbe.

3. Člena 43 ES in 49 ES je treba razlagati tako, da pri sedanjem stanju prava Unije to, da ima gospodarski subjekt v državi članici, v kateri ima sedež, dovoljenje, ki mu dopušča ponujanje iger na srečo, ne nasprotuje temu, da druga država članica ob upoštevanju zahtev prava Unije določi, da mora tak gospodarski subjekt za ponujanje takih storitev potrošnikom, ki so na njenem ozemlju, imeti dovoljenje, ki ga izdajo njeni organi.

<sup>(1)</sup> UL C 73, 10.3.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Østre Landsret – Danska) – The Commissioners for Her Majesty’s Revenue & Customs proti Sunico ApS, M & B Holding ApS, Sunilu Kumarju Harwaniju**

(Zadeva C-49/12) <sup>(1)</sup>

*(Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Pristojnost, priznavanje in izvrševanje sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Člen 1(1) — Področje uporabe — Pojem „civilne in gospodarske zadeve“ — Tožba javnega organa — Odškodnina zaradi udeležbe tretje osebe, ki ni zavezanec za DDV, pri davčni goljufiji)*

(2013/C 325/08)

Jezik postopka: danščina

**Predložitveno sodišče**

Østre Landsret

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: The Commissioners for Her Majesty’s Revenue & Customs

Tožene strank: Sunico ApS, M & B Holding ApS, Sunil Kumar Harwani

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Østre Landsret – Razlaga člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 4, str. 42) – Področje uporabe – Vključitev ali ne vključitev odškodninske tožbe davčne uprave države članice proti podjetjem in fizičnim osebam v drugi državi članici zaradi neplačila davka na dodano vrednost na podlagi domnevne „unlawful means conspiracy“ v skladu z nepogodbenim odškodninskim pravom („tort“)

**Izrek**

Pojem „civilne in gospodarske zadeve“ v smislu člena 1(1) Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da zajema tožbo, s katero organ države članice od fizičnih in pravnih oseb s stalnim prebivališčem ali sedežem v drugi državi članici zahteva odškodnino za škodo, povzročeno s protipravnim dogovorom z namenom utaje davka na dodano vrednost, ki je dolgovan v prvi državi članici.

<sup>(1)</sup> UL C 118, 21.4.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Anton Schlecker, ki posluje pod imenom Firma Anton Schlecker proti Melitta Josefa Boedeker**

(Zadeva C-64/12) <sup>(1)</sup>

*(Rimska konvencija o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih — Pogodba o zaposlitvi — Člen 6(2) — Pravo, ki se uporabi, če prava ne izbereta stranki — Pravo države, v kateri delavec „običajno opravlja svoje delo“ — Pogodba, ki je tesneje povezana z drugo državo članico)*

(2013/C 325/09)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitveno sodišče**

Hoge Raad der Nederlanden

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Anton Schlecker, ki posluje pod imenom Firma Anton Schlecker

Tožena stranka: Melitta Josefa Boedeker

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Hoge Raad der Nederlanden – Konvencije o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih, na voljo za podpis 19. junija 1980 v Rimu (UL 2005, C 169, str. 10) – Pravo, ki se uporabi, če prava ne izbereta stranki – Pogodba o zaposlitvi – Pravo države, v kateri se delo običajno opravlja – Delavec, ki je svoje delo dolgotrajno in nepretrgano opravljal v isti državi članici – Pogodba o zaposlitvi, ki je glede na vse druge okoliščine zadeve tesno povezana z drugo državo članico

**Izrek**

Člen 6(2) Konvencije o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih, na voljo za podpis 19. junija 1980 v Rimu, je treba razlagati tako, da lahko nacionalno sodišče na podlagi zadnjega dela stavka te določbe, če delavec v okviru izpolnjevanja pogodbe svoje delo običajno, dolgotrajno in nepretrgano opravlja v isti državi, ne uporabi prava države, v kateri se delo običajno opravlja, če je na podlagi vseh obstoječih okoliščin razvidno, da je navedena pogodba tesneje povezana z drugo državo.

(<sup>1</sup>) UL C 126, 28.4.2012.

**Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 12. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Administrativen sad Sofia-grad – Bolgarija) – Slancheva sila EOOD proti Izpalnitelen direktor na Državen fond „Zemedelje“ Razplaštatelna agencija**

(Zadeva C-434/12) (<sup>1</sup>)

(Skupna kmetijska politika — EKSRP — Uredba (EU) št. 65/2011 — Podpora za razvoj podeželja — Pomoč za ustanavljanje in razvoj mikropodjetij — Pojem „lažno ustvarjeni pogoji“ — Zlorabe — Dokaz)

(2013/C 325/10)

Jezik postopka: bolgarščina

**Predložitevno sodišče**

Administrativen sad Sofia-grad

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Slancheva sila EOOD

Tožena stranka: Izpalnitelen direktor na Državen fond Zemedelje Razplaštatelna agencija

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Administrativen sad Sofia-grad – Razlaga člena 4(8) Uredbe Komisije (EU) št. 65/2011 z dne 27. januarja 2011 o določitvi podrobnih pravil

za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 glede izvajanja kontrolnih postopkov in navzkrižne skladnosti v zvezi z ukrepi podpore za razvoj podeželja (UL L 25, str. 8) - Podpora za razvoj podeželja - Pojem „lažno ustvarjeni pogoji“ – Dopustnost nacionalne sodne prakse, v skladu s katero je za ugotovitev „lažno ustvarjenih pogojev“ zahteva pravna povezava med prosilci, za uporabo člena 4(8) Uredbe (EU) št. 65/2011 pa se zahteva izpolnitev treh kumulativnih pogojev – Vložitev prošnje za pomoč s strani različnih prosilcev med katerimi obstaja dejanska povezava in uporabljajo sosednja samostojna zemljišča, ki so prej tvorila eno samo zemljišče – Zahteva po dokazu namernega usklajevanja med kandidati in/ali tretjim zaradi pridobitve koristi – Merila za ugotovitev koristi v smislu člena 4(8) Uredbe (EU) št. 65/2011

**Izrek**

1. Člen 4(8) Uredbe Komisije (EU) št. 65/2011 z dne 27. januarja 2011 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 glede izvajanja kontrolnih postopkov in navzkrižne skladnosti v zvezi z ukrepi podpore za razvoj podeželja je treba razlagati tako, da pogoji za njegovo uporabo zahtevajo obstoj objektivnega in subjektivnega elementa. Glede prvega od teh elementov mora predložitevno sodišče preučiti objektivne okoliščine posameznega primera, na podlagi katerih je mogoče sklepati, da cilja, ki mu sledi shema podpore Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP), ni mogoče doseči. Glede drugega elementa mora predložitevno sodišče obravnavati objektivne dokaze, na podlagi katerih je mogoče sklepati, da je z ustvarjanjem lažnih pogojev, katerih izpolnitev se zahteva za pridobitev plačila iz sheme podpore EKSRP, za tako izplačilo prosilec nameraval priti izključno do koristi, ki ni skladna s cilji te sheme. Glede tega se lahko predložitevno sodišče opre ne le na elemente, kot so pravne, ekonomske in/ali osebne povezave med osebami, ki so vpletene v podobne investicijske projekte, temveč tudi na indice, ki kažejo na namerno usklajevanje med temi osebami.

2. Člen 4(8) Uredbe št. 65/2011 je treba razlagati tako, da nasprotuje temu, da se prošnja za plačilo iz sheme podpore Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) zavrne zgolj zato, ker investicijski projekt, ki je predmet prošnje za pomoč iz te sheme, ni funkcionalno neodvisen ali ker obstaja pravna povezava med prosilci za tako pomoč, ne da bi bili upoštevani drugi objektivni elementi zadevnega primera.

(<sup>1</sup>) UL C 366, 24.11.2012.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 10. septembra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Raad van State – Nizozemska) – M. G., N. R. proti Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie**

(Zadeva C-383/13 PPU) <sup>(1)</sup>

*(Vizumi, azil, priseljevanje in druge politike v zvezi s prostim gibanjem oseb — Politika priseljevanja — Nezakonito priseljevanje in prebivanje — Repatriacija oseb, ki nezakonito prebivajo — Direktiva 2008/115/ES — Vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav — Postopek odstranitve — Ukrep pridržanja — Podaljšanje pridržanja — Člen 15(2) in (6) — Pravica do obrambe — Pravica osebe, da se izjasni — Kršitev — Posledice)*

(2013/C 325/11)

Jezik postopka: nizozemščina

#### **Predložitveno sodišče**

Raad van State

#### **Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeči stranki: M. G., N. R.

Tožena stranka: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

#### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Raad van State – Razlaga člena 41(2) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (UL 2000, C 364, str. 1) in člena 15(6) Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 384, str. 98) – Ukrepi pridržanja – Podaljšanje – Nezadostno sodelovanje zadevnih državljanov v postopku odstranitve – Kršitev pravice do obrambe – Pravica vsake osebe, da se izjasni pred sprejetjem kakršnega koli posamičnega ukrepa, ki jo prizadene

#### **Izrek**

Pravo Unije, podrobneje člen 15(2) in (6) Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, je treba razlagati tako, da če se pri podaljšanju ukrepa pridržanja v okviru upravnega postopka krši pravica osebe, da se izjasni, nacionalno sodišče, pristojno za presojo zakonitosti te odločbe, ukrep pridržanja odpravi le, če ugotovi, da je, glede na vse dejanske in pravne okoliščine vsakega posameznega primera, ta kršitev osebi, ki se nanjo sklicuje, dejansko odvzela možnost boljše obrambe in to v taki meri, da bi lahko imel ta upravni postopek drugačen rezultat.

<sup>(1)</sup> UL C 260, 7.9.2013.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesgerichtshof (Nemčija) 25. junija 2013 – BestWater International GmbH proti Michaelu Mebesu, Stefanu Potschu**

(Zadeva C-348/13)

(2013/C 325/12)

Jezik postopka: nemščina

#### **Predložitveno sodišče**

Bundesgerichtshof

#### **Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka in revidentka: BestWater International GmbH

Toženi stranki in nasprotni stranki v revizijskem postopku: Michael Mebes, Stefan Potsch

#### **Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali vključitev tujega dela, danega na voljo javnosti na tuji spletni strani, na lastno spletno stran v okoliščinah, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, pomeni priobčitev javnosti v smislu člena 3(1) Direktive 2001/29/ES <sup>(1)</sup>, tudi če se s tem tuje delo ne priobči novi javnosti in do priobčitve ne pride po posebnem tehničnem postopku, ki bi se razlikoval od tistega prvotne priobčitve?

<sup>(1)</sup> Direktiva 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 1, str. 230).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesgerichtshof (Nemčija) 27. junija 2013 – kazenski postopek zoper Markusa D.**

(Zadeva C-358/13)

(2013/C 325/13)

Jezik postopka: nemščina

#### **Predložitveno sodišče**

Bundesgerichtshof



**Stranka v postopku v glavni stvari**

Markus D.

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali je treba člen 1, točka 2(b) Direktive 2001/83/ES <sup>(1)</sup> z dne 6. novembra 2001, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2004/27/ES <sup>(2)</sup> z dne 31. marca 2004, razlagati tako, da je treba snovi ali kombinacije snovi v smislu te določbe, ki zgolj spreminjajo človeške fiziološke funkcije – ki jih torej ne vzpostavljajo ali izboljšujejo – šteti za zdravilo samo, če imajo terapevtsko korist ali vsaj pozitivno spreminjajo fiziološke funkcije? Ali zato snovi in kombinacije snovi, ki se uživajo samo zaradi njihovega psihoaktivnega delovanja, ki povzroča omamljenost, pri tem pa imajo učinek, ki vsekakor ogroža zdravje, ne spadajo pod pojem zdravila v smislu Direktive?

(<sup>1</sup>) Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 27, str. 67)

(<sup>2</sup>) Direktiva 2004/27/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o spremembah Direktive 2001/83/ES o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 34, str. 262)

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 2. julija 2013 vložilo Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Nemčija) – H. T. proti Land Baden-Württemberg**

(Zadeva C-373/13)

(2013/C 325/14)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitevno sodišče**

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka in pritožnik: H. T.

Tožena stranka in nasprotna stranka v pritožbenem postopku: Land Baden-Württemberg

**Vprašanja za predhodno odločanje**

- (a) Ali je treba določbo člena 24(1), prvi pododstavek, Direktive 2004/83/ES <sup>(1)</sup> o obveznosti držav članic glede izdaje dovoljenja za prebivanje osebam, ki jim je bil priznan status begunca, upoštevati tudi pri razveljavitvi že izdanega dovoljenja za prebivanje?

- Ali je to določbo torej treba razlagati tako, da nasprotuje razveljavitvi ali odpravi dovoljenja za prebivanje (na primer zaradi izгона v skladu z nacionalnim pravom), ki ga ima oseba s statusom begunca, če niso podani pogoji iz člena 21(3) v povezavi z odstavkom 2 Direktive 2004/83/ES ali „nujni razlogi nacionalne varnosti ali javnega reda“ v smislu člena 24(1), prvi pododstavek, Direktive 2004/83/ES?

- Če sta odgovora na vprašanji pod točko 1 pritrdilna:

- Kako je treba razlagati izključitveni razlog „nujnih razlogov nacionalne varnosti ali javnega reda“ iz člena 24(1), prvi pododstavek, Direktive 2004/83/ES glede na nevarnosti, ki izhajajo iz podpore teroristični organizaciji?

- Ali so lahko „nujni razlogi nacionalne varnosti ali javnega reda“ v smislu člena 24(1), prvi pododstavek, Direktive 2004/83/ES podani, če je oseba s statusom begunca med drugim z zbiranjem prispevkov in stalno udeležbo na prireditvah, ki so blizu PKK, podpirala PKK, tudi če niso izpolnjeni pogoji za neupoštevanje prepovedi izгона ali prisilne vrnitve („*refoulement*“) v skladu s členom 33(2) Ženevske konvencije in s tem tudi ne pogoji iz člena 21(2) Direktive 2004/83/ES?

- Če je odgovor na vprašanje pod točko 1(a) nikalen:

Ali je razveljavitev oziroma odprava dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano osebi s statusom begunca (na primer zaradi izгона v skladu z nacionalnim pravom), z vidika prava Unije dopustna le, če so izpolnjeni pogoji iz člena 21(3) v povezavi z odstavkom 2 Direktive 2004/83/ES (oziroma iz iste določbe naslednice v Direktivi 2011/95/EU)?

(<sup>1</sup>) Direktiva Sveta 2004/83/ES z dne 29. aprila 2004 o minimalnih standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da se jim prizna status begunca ali osebe, ki iz drugih razlogov potrebuje mednarodno zaščito, in o vsebini te zaščite (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 7, str. 96).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Gerechtshof Den Haag (Nizozemska) 22. julija 2013 – FNV Kunsten Informatie en Media proti Staat der Nederlanden**

(Zadeva C-413/13)

(2013/C 325/15)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitevno sodišče**

Gerechtshof Den Haag

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Pritožnica: FNV Kunsten Informatie en Media

Nasprotna stranka v pritožbenem postopku: Staat der Nederlanden

javnega natečaja občine, ki se izrecno sklicuje na regionalni zakon države članice, za dostop do delovnega mesta policista lokalne policije določi najvišja starost 30 let?

**Vprašani za predhodno odločanje**

1. Ali je treba pravila o konkurenci iz prava Unije razlagati tako, da določba v kolektivni pogodbi, sklenjeni med združenji delodajalcev in delavcev, v skladu s katero morajo biti samozaposleni, ki po podjemni pogodbi za delodajalca opravljajo enako delo kot zaposleni, za katere se uporablja kolektivna pogodba, plačani po najnižji tarifi zgolj zato, ker je ta določba v kolektivni pogodbi, ne spada na področje uporabe člena 101 PDEU?
2. Če je odgovor na prvo vprašanje nikalen: ali navedena določba ne spada na področje uporabe člena 101 PDEU, če je (med drugim) namenjena izboljšanju delovnih pogojev za delavce, za katere se uporablja kolektivna pogodba, in ali je glede tega pomembno, ali so ti delovni pogoji tako neposredno ali samo posredno izboljšani?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado Contencioso-Administrativo de Oviedo (Španija) 23. julija 2013 – Mario Vital Pérez proti Občini Oviedo**

(Zadeva C-416/13)

(2013/C 325/16)

Jezik postopka: španščina

**Predložitevno sodišče**

Juzgado Contencioso-Administrativo de Oviedo

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Mario Vital Pérez

Tožena stranka: Občina Oviedo

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 2(2), 4(1) in 6(1)(c) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu ter člen 21(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah v delu, v katerem prepovedujejo vsakršno diskriminacija zaradi starosti, nasprotujejo temu, da se v objavi

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Obersten Gerichtshofs (Avstrija) 23. julija 2013 – ÖBB Personenverkehr AG proti Gotthard Starjakob**

(Zadeva C-417/13)

(2013/C 325/17)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitevno sodišče**

Obersten Gerichtshofs

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožena stranka in vložnica zahteve za revizijo: ÖBB Personenverkehr AG

Tožeča stranka in nasprotna stranka v postopku z revizijo: Gotthard Starjakob

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člen 21 Listine o temeljnih pravicah v povezavi s členi 7(1), 16 in 17 Direktive 2000/78/ES <sup>(1)</sup> razlagati tako, da
  - (a) je delavec, za katerega je delodajalec na podlagi zakonsko določenega upoštevanja delovne dobe, ki povzroča diskriminacijo na podlagi starosti, najprej določil napačen referenčni datum za napredovanje, vsekakor upravičen do izplačila razlike v plači, ki temelji na nediskriminatornem referenčnem datumu za napredovanje,
  - (b) ali pa tako, da lahko država članica diskriminacijo na podlagi starosti odpravi tudi z nediskriminatornim upoštevanjem delovne dobe brez finančne izravnave (s ponovno določitvijo referenčnega datuma za napredovanje ob sočasnem podaljšanju obdobja za napredovanje), zlasti če bi ta rešitev, v okviru katere ni predvideno izplačilo, zagotavljala likvidnost delodajalca in preprečevala pretirane stroške ponovnega obračuna?

2. Če je odgovor na vprašanje 1(b) pritrdilen:

Ali lahko zakonodajalec tako nediskriminatorno upoštevanje delovne dobe

prejšnjem sistemu, ki povzroča diskriminacijo na podlagi starosti, pomeni zlorabo pravice zgolj zaradi možnosti uveljavljanja denarnih zahtevkov?

(a) uvede tudi retroaktivno (v obravnavanem primeru z zakonom z dne 27. decembra 2011, BGBl I 2011/129, z retroaktivnim učinkom od 1. januarja 2004) ali

(b) začne veljati šele s sprejetjem oziroma objavo novih predpisov o upoštevanju delovne dobe in napredovanju?

3. Če je odgovor na vprašanje 1(b) pritrdilen:

Ali je treba člen 21 Listine o temeljnih pravicah v povezavi s členoma 2(1) in (2) ter 6(1) Direktive 2000/78/ES razlagati tako, da

(a) zakonska ureditev, ki v obdobjih zaposlitve na začetku kariere določa daljša obdobja za napredovanje in s tem otežuje napredovanje v naslednji plačni razred, pomeni razliko v obravnavanju na podlagi starosti,

(b) in če je odgovor na to pritrdilen, da je taka ureditev glede na malo delovnih izkušenj na začetku kariere primerna in nujna?

4. Če je odgovor na vprašanje 1(b) pritrdilen:

Ali je treba člena 7(1) in 8(1) v povezavi s členom 6(1) Direktive 2000/78/ES razlagati tako, da je nadaljnja veljava prejšnje ureditve, ki povzroča diskriminacijo na podlagi starosti, dopustna in upravičena zgolj zato, da bi se delavca v njegovo korist zaradi varstva pridobljenih pravic zaščitilo pred manj ugodnimi dohodki na podlagi nove, nediskriminatorne ureditve (klavzula o varstvu plač)?

5. Če je odgovor na vprašanji 1(b) in 3(b) pritrdilen:

(a) Ali lahko zakonodajalec za ugotavljanje delovne dobe, ki jo je treba upoštevati, delavcu naloži obveznost sodelovanja (dolžnost sodelovanja) in prehod v nov sistem upoštevanja delovne dobe in napredovanja pogoji z izpolnitvijo te obveznosti?

(b) Ali se lahko delavec, ki – čeprav bi lahko – ne sodeluje pri novi določitvi referenčnega datuma za napredovanje v skladu z novim, nediskriminatornim sistemom upoštevanja delovne dobe in napredovanja ter tako zavestno ne uporabi nediskriminatorne ureditve in prostovoljno ostane v okviru prejšnjega sistema upoštevanja delovne dobe in napredovanja, ki povzroča diskriminacijo na podlagi starosti, sklicuje na diskriminacijo na podlagi starosti v okviru prejšnjega sistema ali pa obstanek v

6. Če je odgovor na vprašanja 1(a) ali 1(b) in 2(b) pritrdilen:

Ali načelo učinkovitosti, ki ga pravo Unije določa v členu 47(1) Listine o temeljnih pravicah in členu 19(1) PEU, dovoljuje, da začne zastaranje zahtevka, ki temelji na pravu Unije, teči pred nedvoumno obrazložitvijo pravnega položaja z razglasitvijo upoštevnih odločbe Sodišča Evropske unije?

7. Če je odgovor na vprašanja 1(a) ali 1(b) in 2(b) pritrdilen:

Ali načelo enakovrednosti, ki ga določa pravo Unije, dovoljuje, da se prekineitev zastaranja pravice do uveljavljanja zahtevkov v skladu z novim sistemom upoštevanja delovne dobe in napredovanja (člen 53a(5) Bundesbahngesetz) razširi na pravico do uveljavljanja zahtevkov v zvezi z razliko v plači, ki izvirajo iz prejšnjega sistema, ki je povzročal diskriminacijo na podlagi starosti?

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 79).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 24. julija 2013 – Art & Allposters International BV proti Stichting Pictoright**

(Zadeva C-419/13)

(2013/C 325/18)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitevno sodišče**

Hoge Raad der Nederlanden

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Vlagateljica kasacijske pritožbe: Art & Allposters International BV

Nasprotna stranka v kasacijskem postopku: Stichting Pictoright

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali člen 4 Direktive 2001/29<sup>(1)</sup> ureja vprašanje, ali lahko imetnik avtorskih pravic uveljavlja pravico do distribuiranja v zvezi z reprodukcijo z avtorsko pravico zaščitene delo, ki ga je ta imetnik odsvojil ali dobavil v EGP ali je bilo odsvojeno ali dobavljeno z njegovo privolitvijo, če je bila oblika te reprodukcije nato spremenjena in v tej obliki ponovno dana v promet?
2. (a) V primeru, da je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali okoliščina, da je prišlo do spremembe iz prvega vprašanja, vpliva na odgovor na vprašanje, ali se je izčrpanje v smislu člena 4(2) Direktive 2001/29 preprečilo ali prekinilo?
- (b) V primeru, da je odgovor na točko (a) drugega vprašanja pritrdilen, katero merilo je treba uporabiti, da bi se lahko štelo, da gre za spremembo oblike reprodukcije, ki preprečuje ali prekine izčrpanje v smislu člena 4(2) Direktive 2001/29?
- (c) Ali to merilo dopušča uporabo v nizozemskem pravu razvitega merila, v skladu s katerim že zgolj zato, ker je prodajalec reprodukcijo preoblikoval in jo v tej obliki razširjal v javnosti, ni mogoče govoriti o izčrpanju (sodba Hoge Raad z dne 19. januarja 1979, Poortvliet, NJ 1979/412)?

<sup>(1)</sup> Direktiva 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 1, str. 230).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (Italija) 25. julija 2013 – Emmeci proti Cotral**

(Zadeva C-427/13)

(2013/C 325/19)

*Jezik postopka: italijanščina*

**Predložitevno sodišče**

Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Emmeci Srl

Tožena stranka: Cotral SpA

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člen 56 Direktive 2004/17/ES<sup>(1)</sup> razlagati tako, da nacionalni zakonodajalec ne sme določiti, da lahko naročniki med zadnjo dražitvijo na elektronski dražbi konkurentom preprečijo vpogled, na katero mesto so uvrščeni in kakšne so ponudbe drugih gospodarskih subjektov, tako da določijo, da bodo o tem seznanjeni po koncu dražbe?
2. Ali člen 56 Direktive 2004/17/ES in načeli preglednosti ter enakega obravnavanja nasprotujejo nacionalnim predpisom oziroma upravnim praksam, ki določajo petminutno obdobje v končni fazi elektronske dražbe, med katerim konkurentom ni dana možnost izvedeti, kakšna je njihova relativna razvrstitev?

<sup>(1)</sup> Direktiva 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 7, str. 19)

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landesgericht Frankfurt am Main (Nemčija) 31. julija 2013 – Vietnam Airlines Co. Ltd proti Brigitti Voss, Klausu-Jürgenu Vossu**

(Zadeva C-431/13)

(2013/C 325/20)

*Jezik postopka: nemščina*

**Predložitevno sodišče**

Landesgericht Frankfurt am Main

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Vietnam Airlines Co. Ltd

Toženi stranki: Brigitta Voss, Klaus-Jürgen Voss

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali ima letalski potnik pravico do celotnega zneska odškodnine na podlagi člena 7 Uredbe št. 261/2004<sup>(1)</sup> zaradi velike zamude, tudi če je tretji subjekt, ki ni letalski potnik, pred tem kot nadomestilo za zamudo letalskemu potniku plačal, ali pa je treba tako plačilo odšteti?

2. V primeru, da je treba tako plačilo odšteti: Ali to velja izključno za odškodninski zahtevek v smislu nacionalnega nemškega pravnega reda ali tudi za pravico do znižanja cene potovanja?

(<sup>1</sup>) Uredba (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (UL L 46, 17.2.2004, str. 1).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 2. avgusta 2013 – Unitrading Ltd proti Staatssecretaris van Financiën**

(Zadeva C-437/13)

(2013/C 325/21)

*Jezik postopka: nizozemščina*

#### **Predložitveno sodišče**

Hoge Raad der Nederlanden

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Unitrading Ltd

Tožena stranka: Staatssecretaris van Financiën

#### **Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali iz pravic iz člena 47 Listine (<sup>1</sup>) izhaja, da če se želijo carinski organi pri dokazovanju porekla uvoženega blaga opreti na izide preiskave, ki jo je opravila tretja oseba, ki pa o tem ni razkrila informacij ne carinskim organom ne deklaratorju, zaradi česar je obrambi oteženo ali onemogočeno preveriti ali izpodbijati pravilnost ugotovitev, sodišču pa je otežena izpolnitev naloge presoditi izide te preiskave, sodišče teh izidov preiskave ne sme uporabiti? Ali je za odgovor na to vprašanje pomembno dejstvo, da ta tretja oseba carinskim organom in zadevni stranki teh informacij ne želi razkriti zato, ker gre za law enforcement sensitive information?

2. Ali iz pravic iz člena 47 Listine izhaja, da morajo carinski organi, če ne morejo razkriti informacij v zvezi z opravljeno preiskavo, na katero opirajo domnevo o določenem poreklu blaga – in se izidi preiskave utemeljeno izpodbijajo –, zadevno stranko – če se to lahko razumno od njih zahteva

– podpirati pri tem, da da na svoje stroške opraviti preiskavo in/ali odvzem vzorcev v državi, za katero trdi, da je država porekla?

3. Ali na odgovor na prvo in drugo vprašanje vpliva dejstvo, da so bili po sporočitvi o dolgovani carini še nekaj časa na voljo vzorci blaga, na podlagi katerih bi lahko zadevna stranka dala opraviti preiskavo drugemu laboratoriju, čeprav izid take preiskave ne bi spremenil dejstva, da se izidi laboratorija, na katerega so se obrnili carinski organi, ne morejo preveriti, tako da potem – če bi drug laboratorij ugotovil poreklo, ki ga zatrjuje zadevna stranka – tudi sodišču ne bi bilo mogoče primerjati zanesljivosti izidov obeh laboratorijev? Ali morajo v primeru pritrdilnega odgovora carinski organi zadevno stranko opozoriti, da so še na voljo deli vzorcev blaga in da lahko te vzorce zahteva za namene take preiskave?

(<sup>1</sup>) UL 2000, C 364, str. 1.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Curtea de Apel București (Romunija) 2. avgusta 2013 – SC BCR Leasing IFN SA proti Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor**

(Zadeva C-438/13)

(2013/C 325/22)

*Jezik postopka: romunščina*

#### **Predložitveno sodišče**

Curtea de Apel București

#### **Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: SC BCR Leasing IFN SA

Toženi stranki: Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor

#### **Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali je mogoče položaj, ko blago, ki je predmet pogodbe o finančnem lizingu in ki po odpovedi te pogodbe zaradi neizpolnitve uporabnika ni bilo vrnjeno lizinški družbi, čeprav je ta sprožila zakonsko določene postopke za vračilo navedenega

blaga, po odpovedi pogodbe pa ni prejela nobenega zneska od uporabe tega blaga, šteti za dobavo blaga, opravljeno za plačilo, v smislu člena 16 Direktive 2006/[112]/ES ali, odvisno od primera, za dobavo blaga, opravljeno za plačilo, v smislu člena 18 Direktive 2006/[112]/ES<sup>(1)</sup>?

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Obersten Gerichtshof (Avstrija) 6. avgusta 2013 – Sarah Nagy proti Marcelu Nagyju**

(Zadeva C-442/13)

(2013/C 325/23)

*Jezik postopka: nemščina*

#### Predložitveno sodišče

Oberster Gerichtshof

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Sarah Nagy

Tožena stranka: Marcel Nagy

#### Vprašanja za predhodno odločanje

- Ali sta postopka „med istima strankama“ v smislu člena 12 Uredbe Sveta (ES) št. 4/2009 z dne 18. decembra 2008 o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah<sup>(1)</sup> (UL L 7, str. 1) uvedena, če v enem postopku mladoletna oseba od očeta zahteva plačilo preživnine za preteklo in tekoče obdobje, medtem ko oče v okviru postopka za razvezo zakonske zveze zahteva določitev njegove obveznosti plačila preživnine za otroka ter plačila materi samo za obdobje po razvezi zakonske zveze?
- Ali je treba v primeru, da upravičenec do preživnine v enem postopku uveljavlja pravico do preživnine, v drugem pa zavezanec za plačilo preživnine zahteva, da obveznost plačila preživnine nastopi na poznejši datum, šteti, da sta bila po tem poznejšem datumu vložena predloga „z enakim zahtevkom“ v smislu člena 12 te uredbe?

<sup>(1)</sup> UL L 7, str. 1.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunalul Braşov (Romunija) 7. avgusta 2013 – Imre Solyom, Luiza Solyom proti Direcția Generală a Finanțelor Publice a Județului Braşov**

(Zadeva C-444/13)

(2013/C 325/24)

*Jezik postopka: romunščina*

#### Predložitveno sodišče

Tribunalul Braşov

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Imre Solyom, Luiza Solyom

Tožena stranka: Direcția Generală a Finanțelor Publice a Județului Braşov

#### Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba člena 73 in 78 Direktive Sveta 2006/112/ES<sup>(1)</sup>, če sta se stranki s prodajno pogodbo dogovorili o končni in nespremenljivi ceni, davčni organ pa je pozneje ugotovil, da je prodaja obdavčljiva transakcija zaradi prekvalificiranja prodajalca v davčnega zavezanca, razlagati tako, da se šteje, da je pripadajoči davek na dodano vrednost vključen v ceno ali se tej ceni prišteje? Drugače povedano, kaj je davčna osnova pri taki dobavi?

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 12. avgusta 2013 vložilo Landesgericht Salzburg (Avstrija) – Germanwings GmbH proti Ronnyju Henningu**

(Zadeva C-452/13)

(2013/C 325/25)

*Jezik postopka: nemščina*

#### Predložitveno sodišče

Landesgericht Salzburg

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnica in tožena stranka: Germanwings GmbH

Tožeča stranka: Ronny Henning

### Vprašanje za predhodno odločanje

Kateri čas ustreza pojmu „čas prihoda“, ki se uporablja v členih 2, 5 in 7 Uredbe (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 <sup>(1)</sup>:

- (a) čas pristanka na vzletno-pristajalni stezi („touchdown“);
- (b) čas, ko letalo pripelje na svoj parkirni položaj in se aktivirajo parkirne zavore oziroma zavornjaki (t. i. čas zaustavitve letala, „in-block“);
- (c) čas, ko se odprejo vrata letala;
- (d) čas, ki ga opredeli ena od strank v okviru zasebnopravne avtonomije?

<sup>(1)</sup> UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 7, zvezek 8, str. 10.

**Pritožba, ki so jo Confederazione Cooperative Italiane, Cooperativas Agro-alimentarias, Fédération française de la coopération fruitière, légumière et horticole (Felcoop) 12. avgusta 2013 vložili zoper sodbo Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 30. maja 2013 v zadevi T-454/10, Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav), Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrucon) proti Evropski komisiji**

(Zadeva C-455/13 P)

(2013/C 325/26)

Jezik postopka: angleščina

### Stranke

*Pritožnice:* Confederazione Cooperative Italiane, Cooperativas Agro-alimentarias, Fédération française de la coopération fruitière, légumière et horticole (Felcoop) (zastopnika: M. Merola in M. C. Santacroce, odvetnika)

*Druge stranke v postopku:* Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav), Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrucon), Associazione Italiana Industrie Prodotti Alimentari (AIIPA), Evropska komisija

### Predlogi

Pritožnice Sodišču predlagajo, naj:

- v celoti razveljavi izpodbijano sodbo;

- tožbo družbe F&V industrial processors razglasi za nedopustno in zato ugodi predlogom pritožnic na prvi stopnji;

- podredno, če Sodišče ugotovi, da so tožbe za razglasitev ničnosti dopustne (*quod non*), izpodbijano sodbo prekličje zaradi resne in očitne napačne uporabe prava ter zaradi nezadostne in protislovne pravne obrazložitve, kot je bilo pojasnjeno v pritožbi, in naj zadevo vrne Splošnemu sodišču v ponovno razsojanje;

- podredno, če Sodišče potrdi (*quod non*) vsebinsko presojo zadeve Splošnega sodišča, zavrne del sodbe v zvezi učinki razglasitve ničnosti člena 60(7) Uredbe št. 543/2011, <sup>(1)</sup> ker temelji na protislovni obrazložitvi, ki je ob upoštevanju trajanja in delovanja operativnih programov v nasprotju tudi z načeloma pravne varnosti in legitimnega pričakovanja;

- tožečima strankama na prvi stopnji naloži plačilo stroškov obeh stopenj postopka ali pridrži odločitev o stroških na prvi stopnji in v postopku s pritožbo, če se zadeva vrne v razsojanje Splošnemu sodišču.

### Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnice trdijo, da je Splošno sodišče v izpodbijani sodbi:

- napačno presodilo dopustnost tožbe v zadevi T-454/10 v delu, v katerem se nanaša na Prilogo VIII k Uredbi št. 1580/2007 <sup>(2)</sup>, zlasti s tem, da je menilo, da Priloga VIII tvori celoto s členom 52(2)(a), drugi pododstavek, zgoraj navedene uredbe, ne da bi ugotovilo, da zadnjenavedena določba ni spremenila vsebine Priloge VIII, ki je vedno dovoljevala dejavnosti Unije glede financiranja in investicij v nekatere predelovalne dejavnosti;

- napačno presodilo aktivno legitimacijo pritožnic za ničnostne tožbe v skladu s členom 263(4) in (6) PDEU;

- napačno razsodilo, da so bile izpodbijane določbe sprejete v nasprotju z Uredbo o enotni SUT, ker je napačno sklepalo, da je ta uredba iz evropskega financiranja izključila vse dejavnosti, ki jih opravljajo organizacije proizvajalcev, razen proizvodnje svežih proizvodov (bodisi za potrošnjo bodisi za predelavo);

- napačno uporabilo načelo prepovedi diskriminacije, ker ga je zamenjalo z načelom neizkrivljene konkurence med enakimi udeleženci na trgu in je pozabilo, da za kmetijski sektor veljajo posebna pravila v okviru skupne kmetijske politike;

— glede učinkov razglasitve ničnosti napačno uporabilo člen 264(2) PDEU, ker je razlikovalo med členom 52(2)(a), drugi pododstavek, prejšnje Uredbe št. 1580/2007 in členom 50(3) Uredbe št. 543/2011 na eni strani in členom 60(7) Uredbe št. 543/2011 na drugi strani ter je izdalo sodbo, ki je ni mogoče izvršiti v zvezi s členom 60(7) Uredbe št. 543/2011.

<sup>(1)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave (UL L 157, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave (UL L 350, str. 1).

**Pritožba, ki so jo T & L Sugars Ltd, Sidul Açúcares, Unipessoal Lda vložile 9. avgusta 2013 zoper sodbo Splošnega sodišča (peti senat) z dne 6. junija 2013 v zadevi T-279/11, T & L Sugars Ltd, Sidul Açúcares, Unipessoal Lda proti Evropski komisiji**

(Zadeva C-456/13 P)

(2013/C 325/27)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranke

Pritožnice: T & L Sugars Ltd, Sidul Açúcares, Unipessoal Lda (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, D. Slater, Solicitor)

Druge stranke v postopku: Evropska komisija, Svet Evropske unije, Francoska republika

#### Predlogi

Pritožnice Sodišču predlagajo, naj:

— razglasi pritožbo za dopustno in utemeljeno;

— razveljavi sodbo Splošnega sodišča z dne 6. junija 2013 v zadevi T-279/11 (izpodbijana sodba) v delu, v katerem je bila z njo ničnostna tožba pritožnice zavržena kot nedopustna in ugovori nezakonnosti zavrjnjeni;

— vrne zadevo v vsebinsko presojanje Splošnemu sodišču;

— naloži Komisiji plačilo vseh stroškov pred Sodiščem.

#### Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnice v podporo pritožbi navajajo te pritožbene razloge:

1. Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo s tem, da je ugotovilo, da namen izpodbijane uredbe ni bil izvajanje člena 263(4) PDEU;
2. Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo s tem, da je ugotovilo, da se Uredba 393/2011 <sup>(1)</sup> ni posamično nanašala na tožeče stranke;
3. Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo s tem, da je zavrnilo očitek nezakonnosti, ki je posledica napak iz točke 1 in 2.

Pritožnice Sodišču zato predlagajo naj (i) razveljavi izpodbijano sodbo v delu, v katerem je z njo ničnostna tožba zavržena kot nedopustna in ugovor nezakonnosti zavrjnjen; in (ii) vrne zadevo Splošnemu sodišču.

<sup>(1)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 393/2011 z dne 19. aprila 2011 o določitvi koeficienta dodelitve za izdajo uvoznih dovoljenj, za katere so bili zahtevki vloženi od 1. do 7. aprila 2011, za proizvode v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot ter o odložitvi vlaganja zahtevkov za takšna dovoljenja (UL L 104, str. 39).

**Pritožba, ki jo je družba GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH vložila 16. septembra 2013 zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 3. julija 2013 v zadevi T-205/12, GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)**

(Zadeva C-494/13 P)

(2013/C 325/28)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranki

Pritožnica: GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH (zastopnici: I. Memmler in S. Schultz, odvetnici)

Druška stranka v postopku: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)



## Predlog

Pritožnica Sodišču predlaga, naj:

— razveljavi sodbo Splošnega sodišča z dne 3. julija 2013 v zadevi T-205/12 in odločbo R 387/2011-1 prvega odbora za pritožbe z dne 1. marca 2012;

— toženi stranki naloži plačilo stroškov.

## Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica kot edini pritožbeni razlog navaja pomanjkljivo obrazložitev in napačno uporabo člena 8(1)(b) Uredbe (ES) 207/2009 <sup>(1)</sup>.

Pritožnica navaja naslednje razloge:

Splošno sodišče naj bi napačno razlagalo pojem „enako blago“, ker je „cigare“ izenačilo s splošnejšim pojmom „tobačni proizvodi“. S tem naj bi Splošno sodišče neprimerno razširilo področje varstva sporne znamke.

Splošno sodišče naj bi napačno razlagalo pojem „podobno blago“, ker naj tudi pri presoji podobnosti blaga ne bi smelo šteti, da so „cigare“ na splošno podobne kot splošnejši pojem „proizvodi za kadilce“.

Pri primerjanju znakov naj Splošno sodišče ne bi pravilno uporabilo pravila presoje vseh okoliščin, ker naj bi posplošeno primerjalo elementa „LIBERTAD“ in „LIBERTE“, pri čemer naj bi zanemarilo vse ostale elemente.

Zlasti naj bi bili pri nasprotujočih si znamkah prevladujoči nekateri drugi elementi, med drugim kombinacija barv izpodbijane znamke in figurativne znamke, navajane v postopku z ugovorom, ter oznaka „LA“.

Prav tako naj bi Splošno sodišče napačno uporabilo načela, ki jih je Sodišče razvilo v zvezi s pojmom podobnosti, ker naj ne bi dovolj upoštevalo različnih jezikov obeh znamk.

Zato naj bi Splošno sodišče sprejelo napačno odločitev.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 207/2009 z dne 26. februarja 2009 o blagovni znamki Skupnosti (UL L 78, str. 1).

**Pritožba, ki jo je GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH vložila 16. septembra 2013 zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 3. julija 2013 v zadevi T-206/12, GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)**

(Zadeva C-495/13 P)

(2013/C 325/29)

Jezik postopka: nemščina

## Stranke

*Pritožnica:* GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH (zastopnici: I. Memmler in S. Schulz, odvetnici)

*Drugi stranki v postopku:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli), Villiger Söhne GmbH

## Predlogi

Pritožnica Sodišču predlaga, naj:

— razveljavi sodbo Splošnega sodišča z dne 3. julija 2013 v zadevi T-206/12 in odločbo prvega odbora za pritožbe pri toženi stranki z dne 1. marca 2012 v zadevi R 0411/2011-1;

— toženi stranki naloži plačilo stroškov.

## Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Ta pritožba je vložena zoper sodbo Splošnega sodišča, s katero je to sodišče zavrnilo tožbo pritožnice za razveljavitev odločbe prvega odbora za pritožbe pri Uradu za usklajevanje na notranjem trgu z dne 1. marca 2012 v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Villiger Söhne GmbH in GRE Grand River Enterprises Deutschland GmbH.

Pritožnica kot edini pritožbeni razlog navaja napačno razlago in uporabo člena 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009. <sup>(1)</sup>

Pritožnica v utemeljitev navaja:

Splošno sodišče naj bi napačno razlagalo pojem „enakost blaga“, ker je proizvod „cigare“ enačilo z nadrejenim pojmom „tobačni proizvodi“. S tem naj bi neprimerno razširilo področje varstva znamke, na kateri temelji ugovor.

Splošno sodišče naj bi napačno razlagalo pojem „podobnost blaga“, ker tudi pri presoji podobnosti blaga za posamični proizvod „cigare“ ne bi smelo pavšalno ugotoviti, da je enak kot nadrejeni pojem „proizvodi za kadičce“.

Splošno sodišče naj pri primerjavi znakov ne bi pravilno uporabilo nauka o celoviti presoji, ker je pavšalno primerjalo elementa „LIBERTAD“ in „LIBERTE“ in pri tem izključilo vse preostale elemente znamk.

Zlasti bi moralo Splošno sodišče ob pravilni uporabi nauka o celoviti presoji večji pomen priznati nekaterim drugim

elementom zadevnih znamk, med drugim barvni kombinaciji izpodbijane znamke in besedi „LA“ pri znamki, na kateri temelji ugovor.

Splošno sodišče naj bi tudi napačno uporabilo načela glede pojmovne podobnosti, ki jih je določilo Sodišče, saj ni zadostno upoštevalo različnih jezikov znamk.

Splošno sodišče naj bi zato skupno prišlo do napačnega izida.

---

(<sup>1</sup>) Uredba Sveta (ES) št. 207/2009 z dne 26. februarja 2009 o blagovni znamki Skupnosti (UL L 78, str. 1).

## SPLOŠNO SODIŠČE

Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Španija proti Komisiji

(Zadeva T-402/06) <sup>(1)</sup>

*(Kohezijski sklad — Uredba (ES) št. 1164/94 — Projekti okoljske infrastrukture, izvedeni na ozemlju Katalonije (Španija) — Delni preklic finančne pomoči — Javna naročila storitev in gradenj — Merila za oddajo — Ekonomsko najugodnejša ponudba — Enako obravnavanje — Preglednost — Neobičajno nizka ponudba — Upravičenost izdatkov — Določitev finančnih popravkov — Člen H(2) Priloge II k Uredbi št. 1164/94 — Sorazmernost)*

(2013/C 325/30)

Jezik postopka: španščina

#### Stranki

Tožča stranka: Kraljevina Španija (zastopniki: najprej J. M. Rodríguez Cárcamo, nato A. Rubio González, abogados del Estado)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: najprej A. Steiblyté in L. Escobar Guerrero, nato A. Steiblyté in S. Pardo Quintillán, zastopniki)

#### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2006) 5105 z dne 20. oktobra 2006 o znižanju finančne pomoči, dodeljene iz Kohezijskega sklada osmim projektom, izvedenim na ozemlju Avtonomne skupnosti Katalonija (Španija).

#### Izrek

1. Tožba se zavrne.

2. Kraljevina Španija nosi svoje stroške in stroške Evropske komisije.

<sup>(1)</sup> UL C 42, 24.2.2007.

Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Španija proti Komisiji

(Zadeva T-2/07) <sup>(1)</sup>

*(Kohezijski sklad — Uredba (ES) št. 1164/94 — Projekti za sanacijo porečja Júcar (Španija) — Delna ukinitve finančne pomoči — Javna naročila gradenj — Merila za oddajo — Ekonomsko najugodnejša ponudba — Enako obravnavanje — Preglednost — Upravičenost stroškov — Določitev finančnih popravkov — Člen H(2) Priloge II k Uredbi št. 1164/94 — Sorazmernost)*

(2013/C 325/31)

Jezik postopka: španščina

#### Stranki

Tožča stranka: Kraljevina Španija (zastopnika: najprej J. M. Rodríguez Cárcamo, nato A. Rubio González, abogados del Estado)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: najprej A. Steiblyté in L. Escobar Guerrero, zastopnika, skupaj z M. Canal Fontcuberta, odvetnik, nato A. Steiblyté in S. Pardo Quintillán, zastopnika)

#### Predmet

Razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2006) 5102 z dne 20. oktobra 2006 s katero je bila zmanjšana pomoč Kohezijskega sklada za sklop projektov pod referenco 2001.ES.16.C.PE.050, ki so se nanašali na sanacijo porečja Júcar (Španija).

#### Izrek

1. Tožba se zavrne.

2. Kraljevina Španija nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.

<sup>(1)</sup> UL C 56, 10.3.2007.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Španija proti Komisiji**

(Zadeva T-3/07) <sup>(1)</sup>

*(Kohezijski sklad — Uredba (ES) št. 1164/94 — Okoljski infrastrukturni projekti, ki se izvajajo na ozemlju Andaluzije (Španija) — Delna ukinitve finančne pomoči — Javna naročila storitev in gradenj — Merila za oddajo — Objava — Upravičenost izdatkov — Določitev finančnih popravkov — Člen H(2) Priloge II Uredbe št. 1164/94 — Sorazmernost)*

(2013/C 325/32)

Jezik postopka: španščina

**Stranki**

*Tožeča stranka:* Kraljevina Španija (zastopniki: sprva J. M. Rodríguez Cárcamo, nato A. Rubio González, abogados del Estado)

*Tožena stranka:* Evropska komisija (zastopniki: sprva A. Steiblyté in L. Escobar Guerrero, zastopnika, skupaj z M. Canalom Fontcuberto, odvetnikom, nato A. Steiblyté in S. Pardo Quintillán, zastopnika)

**Predmet**

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2006) 5103 z dne 20. oktobra 2006 o zmanjšanju pomoči Kohezijskega sklada za pet okoljskih infrastrukturnih projektov, ki se izvajajo na ozemlju Avtonomne skupnosti Andaluzija (Španija).

**Izrek**

1. Členi od 2 do 6 Odločbe Komisije C(2006) 5103 z dne 20. oktobra 2006 o zmanjšanju pomoči Kohezijskega sklada za pet okoljskih infrastrukturnih projektov, ki se izvajajo na ozemlju Avtonomne skupnosti Andaluzija (Španija) se razglasijo za nične v delu v katerem zajemajo znesek 476 460 EUR iz naslova finančnih popravkov v zvezi s projekti z referenčno oznako 2000.ES.16.C.PE.004, 2000.ES.16.C.PE.025, 2000.ES.16.C.PE.066 in 2000.ES.16.C.PE.0138.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Kraljevina Španija in Evropska komisija nosita svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 56, 10.3.2007.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – British Telecommunications in BT Pension Scheme Trustees proti Komisiji**

(Združeni zadevi T-226/09 in T-230/09) <sup>(1)</sup>

*(Državne pomoči — Delna oprostitev plačila prispevkov v pokojninski zaščitni sklad — Odločba o razglasitvi pomoči za nezdružljivo z notranjim trgov — Pojem državna pomoč — Državna sredstva — Prednost — Selektivnost — Oviranje konkurence — Vpliv na trgovino med državami članicami — Enako obravnavanje — Sorazmernost — Zaupanje v pravo — Obveznost obrazložitve — Izvajanje pomoči)*

(2013/C 325/33)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

*Tožeči stranki:* British Telecommunications (London, Združeno kraljestvo) (zastopniki: G. Robert, M. Newhouse, T. Castorina, solicitors, J. Holmes, barrister, in H. Legge, QC) (zadeva T-226/09); in BT Pension Scheme Trustees Ltd (London) (zastopnika: J. Derenne in A. Müller-Rappard, odvetnika) (zadeva T-230/09)

*Tožena stranka:* Evropska komisija (zastopnika: L. Flynn in N. Khan, zastopnika)

**Predmet**

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije 2009/703/CE z dne 11. februarja 2009 o državni pomoči C 55/07 (ex NN 63/07, CP 106/06), ki jo je izvajalo Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska – Poroštvo države za družbo B[ritish T]elecommunications] (UL L 242, str. 21)

**Izrek**

1. Tožbi se zavrneta.
2. V zadevi T-226/09 se družbi British Telecommunications plc naloži plačilo stroškov.
3. V zadevi T-230/09 se družbi BT Pension Scheme Trustees Ltd naloži plačilo stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 193, 15.8.2009.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 –  
GL2006 Europe proti Komisiji**

(Zadeva T-435/09) <sup>(1)</sup>

(„Arbitražna klavzula — Pogodbe o finančni pomoči, sklenjene v okviru petega in šestega okvirnega programa dejavnosti Skupnosti na področju raziskav in tehnološkega razvoja in v okviru programa eTEN — Projekti Highway, J WeB, Care Paths, Cocoon, Secure-Justice, Qualeg, Lensis, E-Pharm Up, Liric, Grace, Clinic in E2SP — Odpoved pogodb — Zahteva za vračilo plačanega finančnega prispevka — Opomini — Nasprotna tožba — Zastopanje tožeče stranke“)

(2013/C 325/34)

Jezik postopka: angleščina

**Stranki**

Tožeča stranka: GL2006 Europe Ltd (Birmingham, Združeno kraljestvo) (zastopnika: M. Gardenal in E. Belinguier-Raiz, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva S. Delaude in N. Bambara, nato S. Delaude, zastopnik, skupaj z R. Van der Hout, odvetnik)

**Predmet**

Prvič, tožba, ki jo je družba GL2006 Europe vložila na podlagi člena 238 ES in ki temelji na arbitražni klavzuli in s katero se izpodbijajo preiskave, ki jih je OLAF opravil v prostorih te družbe decembra 2008, odločba v dopisu z dne 10. julija 2009, s katero je Komisija končala svoje sodelovanje v dveh projektih na področju raziskav in tehnološkega razvoja, in dvanajst opominov, ki jih je Komisija izdala 7. avgusta 2009 in s katerimi je zahtevala vrnitev plačil, ki jih je Komisija izplačala tožeči stranki za dvanajst projektov na področju raziskav in tehnološkega razvoja, in drugič, nasprotna tožba za vračilo teh zneskov.

**Izrek**

1. Postopek v zvezi s tožbo družbe GL2006 Europe Ltd se ustavi.
2. Družbi GL2006 Europe se naloži, da Evropski komisiji plača znesek v višini 2 258 456,31 EUR, povečan za obresti od zapadlosti opominov v plačilo z dne 7. avgusta 2009.
3. Družbi GL2006 Europe se naloži plačilo stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 11, 16.1.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 –  
Poljska proti Komisiji**

(Zadeva T-486/09) <sup>(1)</sup>

(EKUJS — Jamstveni oddelek — EKJS in EKSRP — Odhodki, izključeni iz financiranja — Ukrepi za razvoj podeželja — Območja z omejenimi možnostmi in kmetijsko okolje — Pavšalni finančni popravek — Odhodki Poljske — Poročila o kontroli — Učinkovitost kontrol — Sistem sankcij — Obveznost obrazložitve)

(2013/C 325/35)

Jezik postopka: poljščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Republika Poljska (zastopniki: M. Szpunar, nato M. Szpunar in B. Majczyna, nazadnje B. Majczyna in S. Balcerak)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Rossi in M. Owsiany-Hornung)

**Predmet**

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije 2009/721/ES z dne 24. septembra 2009 o izključitvi nekaterih odhodkov držav članic iz naslova Jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS), Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS) in Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) iz financiranja Skupnosti (UL 257, str. 28).

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.
2. Republik Poljski se naloži plačilo stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 51, 27.2.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Ecoceane proti EMSI**(Zadeva T-518/09) <sup>(1)</sup>

(„Javna naročila storitev — Postopki oddaje javnih naročil EMSE — Uporaba dežurnih plovil za preprečevanje onesnaževanja z ogljikovodiki — Zavrnitev ponudbe ponudnika — Obveznost obrazložitve — Enako obravnavanje — Preglednost — Očitna napaka pri presoji — Nepogodbena odgovornost“)

(2013/C 325/36)

Jezik postopka: francoščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Ecoceane (Pariz, Francija) (zastopnik: S. Spalter, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA). (zastopnika: J. Menze, zastopnik, skupaj z J. Stuyck, odvetnik)

**Predmet**

Prvič, razglasitev ničnosti odločbe EMSA z dne 28. oktobra 2009, s katero je bila zavrnjena ponudba tožeče stranke v postopku javnega razpisa EMSA/NEG/1/2009 glede opravljanje storitev v zvezi s posredovanjem plovil v podporo boju proti onesnaževanju z nafto (lot št. 2: Atlantik/Kanal) (UL 2009/S 42-060271) in odločbe o dodelitvi naročila drugemu ponudniku in drugič, odškodninski zahtevek.

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.
2. Ecoceane se naloži lastne stroške in stroške Evropske agencije za pomorsko varnost (EMSA).

<sup>(1)</sup> UL C 80, 27.3.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – ATC in drugi proti Komisiji**(Zadeva T-333/10) <sup>(1)</sup>

(Nepogodbena odgovornost — Zdravstveno varstvo živali — Zaščitni ukrepi v krizni situaciji — Zaščitni ukrepi v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco v nekaterih tretjih državah — Prepoved uvoza ptic, ujetih v divjini — Dovolj resna kršitev pravnih pravil, ki posameznikom dajejo pravice — Očitna in huda prekoračitev meja diskrecijske pravice — Direktivi 91/496/ES in 92/65/EGS — Previdnostno načelo — Dolžnost skrbnega ravnanja — Sorazmernost)

(2013/C 325/37)

Jezik postopka: nizozemščina

**Stranke**

Tožeče stranke: Animal Trading Company (ATC) BV (Loon op Zand, Nizozemska); Avicentra NV (Malle, Belgija); Borgstein birds and Zoofood Trading vof (Wamel, Nizozemska); Bird Trading Company Van der Stappen BV (Dongen, Nizozemska); New Little Bird's Srl (Anagni, Italija); Vogelhuis Kloeg (Zevenbergen, Nizozemska); et Giovanni Pistone (Westerlo, Belgija) (zastopnika: M. Osse in J. Houdijk, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Jimeno Fernández in B. Burggraaf, zastopnika)

**Predmet**

Odškodninska tožba za povračilo škode, ki naj bi tožečim strankam nastala najprej zaradi Odločbe Komisije z dne 27. oktobra 2005 o nekaterih zaščitnih ukrepih pri uvozu ptic v ujetništvu v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco v nekaterih tretjih državah (2005/760/ES) (UL L 285, str. 60), kakor je bila podaljšana, in potem zaradi Uredbe Komisije (ES) št. 318/2007 z dne 23. marca 2007 o pogojih zdravstvenega varstva živali pri uvozu nekaterih ptic v Skupnost in pogojih za karanteno teh ptic (UL L 84, str. 7).

**Izrek**

1. Evropski uniji se naloži povrnitev škode, ki je nastala Animal Trading Company (ATC) BV, Avicentra NV, Borgstein birds and Zoofood Trading vof, Bird Trading Company Van der Stappen BV, New Little Bird's Srl, Vogelhuis Kloeg in Giovanni Pistoneju zaradi sprejetja, prvič, Odločbe Komisije z dne 27. oktobra 2005 o nekaterih zaščitnih ukrepih pri uvozu ptic v ujetništvu v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco v nekaterih tretjih državah (2005/760/ES), drugič, Odločbe Komisije z dne 30. novembra 2005 o spremembi odločb 2005/759/ES in 2005/760/ES v zvezi z ukrepi proti širjenju aviarne influence pri pticah razen

perutnini (2005/862/ES), tretjič, Odločbe Komisije z dne 31. januarja 2006 o spremembi odločb 2005/759/ES in 2005/760/ES glede podaljšanja njenega obdobja uporabe (2006/79/ES), četrtoč, Odločbe Komisije z dne 7. junija 2006 o spremembi odločb 2005/710/ES, 2005/734/ES, 2005/758/ES, 2005/759/ES, 2005/760/ES, 2006/247/ES in 2006/625/ES glede nekaterih zaščitnih ukrepov v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco (2006/405/ES), petič, Odločbe Komisije z dne 25. julija 2006 o spremembi odločb 2005/759/ES in 2005/760/ES glede nekaterih zaščitnih ukrepov v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco in premiki nekaterih živih ptic v Skupnost (2006/522/ES), šestič, Odločbe Komisije z dne 22. decembra 2006 o spremembi Odločbe 2005/760/ES glede nekaterih zaščitnih ukrepov v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco in uvozom ptic, razen perutnine, v Skupnost (2007/21/ES), in sedmič, Odločbe Komisije z dne 23. marca 2007 o spremembi Odločbe 2005/760/ES (2007/183/ES).

2. V preostalem delu se tožba zavrne.
3. Stranke Splošnemu sodišču v roku treh mesecev od razglasitve te sodbe sporočijo sporazumno določene zneske odškodnine.
4. Če ni sporazuma, stranke Splošnemu sodišču v enakem roku sporočijo svoje predloge zneskov.
5. Odločitev o stroških se pridrži.

(<sup>1</sup>) UL C 274, 9.10.2010.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Duravit in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-364/10) (<sup>1</sup>)

**(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje zvišanj cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Enotna in trajajoča kršitev — Dokazno breme — Globe — Enako obravnavanje — Sorazmernost — Zakonitost kazni)**

(2013/C 325/38)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranke

Tožeče stranke: Duravit AG (Hornberg, Nemčija); Duravit SA (Bischwiller, Francija); in Duravit BeLux SPRL/BVBA (Overijse, Belgija) (zastopniki: R. Bechtold, U. Soltész in C. von Köckritz, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre in A. Antoniadis, agenta, skupaj s P. Thyriem, odvetnik)

Intervenientka v podporo toženi stranki: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Simm in F. Florindo Gijón, agenta)

#### Predmet

Primarno razglasitev delne ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) in podredno, predlog za znižanje globe, naložene tožečim strankam s to odločbo

#### Izrek

1. Člen 1(1), točka 8, Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) se razglasi za ničnega v delu, v katerem je Evropska komisija ugotovila, da so družbe Duravit AG, Duravit BeLux SPRL/BVBA in Duravit SA sodelovale pri kršitvi na ozemlju Italije, Avstrije in Nizozemske.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Duravit AG, Duravit BeLux in Duravit SA nosijo tri četrtine svojih stroškov.
4. Komisija nosi četrtino stroškov družb Duravit AG, Duravit BeLux in Duravit SA ter svoje stroške.
5. Svet Evropske unije nosi svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 288, 23.10.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 –  
Rubinetteria Cisal proti Komisiji**

(Zadeva T-368/10) <sup>(1)</sup>

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU ter člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Pojem kršitve — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Sodelovanje — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 — Izračun zneska globe — Nezmožnost plačila)*

(2013/C 325/39)

Jezik postopka: italijanščina

**Stranki**

*Tožeča stranka:* Rubinetteria Cisal SpA (Alzo Frazione di Pella, Italija) (zastopnika: M. Pinnarò in P. Santer, odvetnika)

*Tožena stranka:* Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in L. Malferrari, zastopniki, skupaj z A. Dal Ferrom, odvetnikom)

**Predmet**

Predlog, ki se primarno nanaša na razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 o postopku na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema), v delu, v katerem se nanaša na tožečo stranko, in, podredno, na zmanjšanje globe, ki ji je bila naložena.

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.

2. Družbi Rubinetteria Cisal SpA se naloži plačilo njenih stroškov ter stroškov, ki jih je priglasi Evropska komisija.

<sup>(1)</sup> UL C 288, 23.10.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 –  
Villeroy & Boch Austria in drugi proti Komisiji**

(Združene zadeve T-373/10, T-374/10, T-382/10 in  
T-402/10) <sup>(1)</sup>

*(„Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava občutljivih poslovnih podatkov — Enotna kršitev — Pripis odgovornosti za kršitveno ravnanje — Dokaz — Globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 de 2006 — Prepoved retroaktivnosti — Razumen rok“)*

(2013/C 325/40)

Jeziki postopka: nemščina, francoščina in nizozemščina

**Stranke**

*Tožeče stranke:* Villeroy & Boch Austria GmbH (Mondsee, Avstrija) (zastopniki: A. Reidlinger, S. Dethof, M. Klusmann in K. Blau-Hansen, odvetniki) (zadeva T-373/10), Villeroy & Boch AG (Mettlach, Nemčija) (zastopnika: M. Klusmann, odvetnik, S. Thomas, profesor) (zadeva T-374/10), Villeroy et Boch SAS (Pariz, Francija) (zastopniki: J. Philippe, K. Blau-Hansen, odvetnika, in A. Villette, solicitor) (zadeva T-382/10) in Villeroy & Boch – Belgium (Bruselj, Belgija) (zastopniki: O. Brouwer, J. Blockx in N. Lorjé, odvetniki) (zadeva T 402/10)

*Tožena stranka:* Evropska komisija (zastopniki: v zadevi T-373/10, sprva F. Castillo de la Torre, R. Sauer, F. Ronkes Agerbeek in A. Antoniadis, nato F. Castillo de la Torre, R. Sauer in F. Ronkes Agerbeek, zastopniki, skupaj z G. van der Walom in M. van Heezikom, odvetnikoma; v zadevi T-374/10, A. Antoniadis, R. Sauer in F. Ronkes Agerbeek; v zadevi T-382/10, F. Castillo de la Torre, F. Ronkes Agerbeek in N. von Lingen, zastopniki, skupaj z G. van der Walom in M. van Heezikom; in v zadevi T-402/10, F. Castillo de la Torre, F. Ronkes Agerbeek, skupaj z G. van der Walom in M. van Heezikom)

**Predmet**

Razglasitev delne ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) v delu, v katerem se nanaša na tožeče stranke, in, podredno, znižanje zneska globe, ki jim je naložena.

**Izrek**

1. V zadevah T-373/10, T-382/10 in T-402/10 se tožbe zavrnejo.



2. V zadevi T-374/10 se člen 1(7) Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) razglasi za ničnega v delu, v katerem je ugotovljeno, da je bila družba Villeroy & Boch AG pred 12. oktobrom 1994 udeležena v omejevalnem sporazumu v sektorju kopalniške opreme v Belgiji, Nemčiji, Franciji, Italiji, na Nizozemskem in v Avstriji.
3. V zadevi T-374/10 se tožba v preostalem zavrne.
4. Družbe Villeroy & Boch Austria GmbH, Villeroy et Boch SAS in Villeroy & Boch – Belgium nosijo svoje stroške in stroške, ki jih je Evropska komisija priglasila v zadevah T-373/10, T-382/10 in T-402/10.
5. Družba Villeroy & Boch AG nosi sedem osmin svojih stroškov in sedem osmin stroškov, ki jih je Komisija priglasila v zadevi T-374/10.
6. Komisija nosi osmino svojih stroškov in osmino stroškov, ki jih je družba Villeroy & Boch AG priglasila v zadevi T-374/10.

(<sup>1</sup>) UL C 301, 6.11.2010.

#### Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Hansa Metallwerke in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-375/10) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava občutljivih poslovnih podatkov — Sodelovanje v upravnem postopku — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Znižanje zneska globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 de 2006 — Prepoved retroaktivnosti)*

(2013/C 325/41)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranke

Tožče stranke: Hansa Metallwerke AG (Stuttgart, Nemčija), Hansa Nederland BV (Nijkerk, Nizozemska), Hansa Italiana Srl (Castellnuovo del Garda, Italija), Hansa Belgium (Asse, Belgija) in Hansa Austria GmbH (Salzburg, Avstrija) (zastopnika: H.-J. Hellmann in C. Malz, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: A. Antoniadis in R. Sauer, zastopnika)

Intervenient v podporo toženi stranki: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Simm in F. Florindo Gijón, zastopnika)

#### Predmet

Razglasitev delne ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) in, podredno, predlog za znižanje zneska globe, ki je tožčim strankam naložena v tem sklepu.

#### Izrek

- Tožba se zavrne.
- Družbe Hansa Metallwerke AG, Hansa Nederland BV, Hansa Italiana Srl, Hansa Belgium in Hansa Austria GmbH nosijo svoje stroške in stroške Evropske komisije.
- Svet Evropske unije nosi svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 301, 6.11.2010.

#### Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Mamoli Robinetteria proti Komisiji

(Zadeva T-376/10) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Pravica do obrambe — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Ugovor nezakonitosti — Pojem omejevalnega sporazuma — Izračun globe — Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006 — Teža — Koeficient „dodatni znesek“)*

(2013/C 325/42)

Jezik postopka: italijanščina

#### Stranki

Tožča stranka: Mamoli Robinetteria SpA (Milano, Italija) (zastopnika: F. Capelli in M. Valcada, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in L. Malferrari, zastopniki, sprva skupaj z de F. Ruggeri Laderchi in A. De Matteis, nato de F. Ruggeri Laderchi, odvetniki)

### Predmet

Primarni predlog za razglasitev ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) v delu, v katerem se nanaša na tožečo stranko, in podredni predlog za odpravo ali zmanjšanje globe, ki ji je bila naložena.

### Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Družba Mamoli Robinetteria SpA nosi svoje stroške in stroške Evropske komisije.

<sup>(1)</sup> UL C 288, 23.10.2010.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Masco in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-378/10) <sup>(1)</sup>

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Enotna kršitev)*

(2013/C 325/43)

Jezik postopka: angleščina

### Stranke

Tožeče stranke: Masco Corp. (Michigan, Združene države); Hansgrohe AG (Schiltach, Nemčija); Hansgrohe Deutschland Vertriebs GmbH (Schiltach); Hansgrohe Handelsgesellschaft mbH (Wiener Neudorf, Avstrija); Hansgrohe SA/NV (Bruselj, Belgija); Hansgrohe BV (Westknollendam, Nizozemska); Hansgrohe SARL (Antony, Francija); Hansgrohe SRL (Villanova d'Asti, Italija); Hüppe GmbH (Bad Zwischenahn, Nemčija); Hüppe Ges.mbH (Laxenburg, Avstrija); Hüppe Belgium SA (Woluwe Saint-Étienne, Belgija); in Hüppe BV (Alblasserdam, Nizozemska) (zastopniki: D. Schroeder, S. Heinz, odvetnika, in J. Temple Lang, solicitor)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre in F. Ronkes Agerbeek, zastopnika, skupaj z B. Kennellyjem, barrister)

### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti člena 1 Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) v delu, v katerem je Komisija v njem ugotovila, da so tožeče stranke sodelovale pri enotni in kompleksni kršitvi v sektorju kopalniške opreme.

### Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Družbe Masco Corp., Hansgrohe AG, Hansgrohe Deutschland Vertriebs GmbH, Hansgrohe Handelsgesellschaft mbH, Hansgrohe SA/NV, Hansgrohe BV, Hansgrohe SARL, Hansgrohe SRL, Hüppe GmbH, Hüppe Ges.mbH, Hüppe Belgium SA in Hüppe BV nosijo svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.

<sup>(1)</sup> UL C 301, 6.11.2010.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Keramag Keramische Werke in drugi proti Komisiji

(Združeni zadevi T-379/10 in T-381/10) <sup>(1)</sup>

*(„Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava občutljivih poslovnih podatkov — Trajanje kršitve — Pravice obrambe — Dostop do spisa — Pripis odgovornosti za kršitveno ravnanje“)*

(2013/C 325/44)

Jezik postopka: angleščina

### Stranke

Tožeče stranke: Keramag Keramische Werke AG (Ratingen, Nemčija), Koralle Sanitärprodukte GmbH (Vlotho, Nemčija), Koninklijke Sphinx BV (Maastricht, Nizozemska), Allia SAS (Avon, Francija), Produits Céramique de Touraine SA (Selles-sur-Cher, Francija), Pozzi Ginori SpA (Milano, Italija) (zadeva T-379/10); Sanitec Europe Oy (Helsinki, Finska) (zadeva T-381/10) (zastopniki: J. Killick, barrister, I. Reynolds, solicitor, ter P. Lindfelt in K. Struckmann, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre in F. Ronkes Agerbeek, zastopnika, skupaj z B. Kennel-lyem, barristerjem)

### Predmet

Razglasitev delne ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) in, podredno, predlog za znižanje zneska globe, ki je tožecim strankam naložena v tem sklepu.

### Izrek

- Člen 1(1), točka 6, Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) se razglasi za ničnega v delu, v katerem je Evropska komisija ugotovila, da sta bili družbi Allia SAS in Produits Céramique de Touraine SA v obdobju od 25. februarja 2004 do 9. novembra 2004 udeleženi pri kršitvi v zvezi z omejevalnim sporazumom na francoskem trgu in da je bila družba Pozzi Ginori SpA od 14. maja 1996 do 9. marca 2001 udeležena pri kršitvi v zvezi z omejevalnim sporazumom na italijanskem trgu.
- Člen 2(7) Sklepa C(2010) 4185 final se razglasi za ničnega v delu, v katerem skupni znesek globe, naložene družbam Keramag Keramische Werke AG, Koralle Sanitärprodukte GmbH, Koninklijke Sphinx BV, Pozzi Ginori in Sanitec Europe Oy dépasse, presega 50 580 701 EUR.
- V preostalem se tožba zavrne.
- Družbe Keramag Keramische Werke, Koralle Sanitärprodukte, Koninklijke Sphinx, Allia, Produits Céramique de Touraine, Pozzi Ginori in Sanitec Europe nosijo tri četrtnine svojih stroškov.
- Komisija nosi četrtnino stroškov, ki so jih priglasile družbe Keramag Keramische Werke, Koralle Sanitärprodukte, Koninklijke Sphinx, Allia, Produits Céramique de Touraine, Pozzi Ginori in Sanitec Europe, ter svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 301, 6.11.2010.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Wabco Europe in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-380/10) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Izkrivljanje konkurence — Dokaz — Izračun globe — Sodelovanje v upravnem postopku — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Imuniteta pred globami — Zmanjšanje globe — Znatna dodana vrednost — Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006 — Načelo prepovedi retroaktivnosti)*

(2013/C 325/45)

Jezik postopka: angleščina

### Stranke

Tožeče stranke: Wabco Europe (Bruselj, Belgija); Wabco Austria GesmbH (Dunaj, Avstrija); Trane Inc. (Piscataway, New Jersey, Združene države); Ideal Standard Italia Srl (Milano, Italija), in Ideal Standard GmbH (Bonn, Nemčija) (zastopniki: S. Völcker, F. Louis, A. Israel, N. Niejahr, odvetniki, C. O'Daly, E. Batchelor, solicitors, in F. Carlin, barrister)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre, F. Ronkes Agerbeek in G. Koleva, zastopniki)

### Predmet

Demande visant à l'annulation de la décision C(2010) 4185 final de la Commission, du 23 juin 2010, relative à une procédure d'application de l'article 101 TFUE et de l'article 53 de l'accord EEE (affaire COMP/39.092 – Installations sanitaires pour salles de bains), dans la mesure où elle concerne les requérantes, et à la réduction du montant des amendes qui leur ont été infligées. Predlog za razglasitev ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) v delu, v katerem se nanaša na tožeče stranke, in za zmanjšanje glob, ki so jim bile naložene.

### Izrek

- Člen 1(1), točki 3 in 4, Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) se razglasi za ničnega v delu, v katerem je Evropska komisija podjetja Trane Inc., Wabco Europe BVBA in Ideal Standard Italia Srl obsodila za kršitev v zvezi s kartelom na italijanskem trgu sanitarne keramike v obdobju zunaj obdobja od 12. maja 2000 do 9. marca 2001.
- Globa, ki je podjetju Trane naložena v členu 2(3)(a) Sklepa C(2010) 4185 final, znaša 92 664 493 EUR.

3. *Globa, ki je podjetjema Wabco Europe in Trane solidarno naložena v členu 2(3)(b) Sklepa C(2010) 4185 final, znaša 15 820 767 EUR.*
4. *Globa, ki je podjetjem Ideal Standard Italia, Wabco Europe in Trane solidarno naložena v členu 2(3)(e) Sklepa C(2010) 4185 final, znaša 4 520 220 EUR.*
5. *V preostalem se tožba zavrne.*
6. *Komisija nosi polovico stroškov, ki so jih priglasila podjetja Wabco Europe, Wabco Austria GesmbH, Trane, Ideal Standard Italia in Ideal Standard GmbH, in svoje stroške.*
7. *Podjetja Wabco Europe, Wabco Austria, Trane, Ideal Standard Italia in Ideal Standard nosijo polovico svojih stroškov.*

(<sup>1</sup>) UL C 288, 23.10.2010.

#### Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Dornbracht proti Komisiji

(Zadeva T-386/10) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Ugovor nezakonitosti — Teža kršitve — Olajševalne okoliščine — Enako obravnavanje — Sorazmernost — Prepoved retroaktivnosti)*

(2013/C 325/46)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranke

*Tožeča stranka:* Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG (Iserlohn, Nemčija) (zastopniki: sprva H. Janssen, T. Kapp in M. Franz, nato H. Janssen in T. Kapp, odvetniki)

*Tožena stranka:* Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre in A. Antoniadis, zastopnika, skupaj z A. Böhlkejem, odvetnikom)

*Intervenient v podporo tožene stranke:* Svet Evropske unije (zastopnika: M. Simm in F. Florindo Gijón, zastopnika)

#### Predmet

Primarno, predlog za razglasitev delne ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) in, podredno, predlog za zmanjšanje globe, ki je bila naložena tožeči stranki v tem sklepu.

#### Izrek

- Tožba se zavrne.*
- Družba Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.*
- Svet Evropske unije nosi svoje stroške.*

(<sup>1</sup>) UL C 301, 6.11.2010.

#### Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Zucchetti Rubinetteria proti Komisiji

(Zadeva T-396/10) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje dvigov cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Pojem kršitve — Enotna kršitev — Upoštevni trg — Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006 — Teža — Koeficienta)*

(2013/C 325/47)

Jezik postopka: italijanščina

#### Stranki

*Tožeča stranka:* Zucchetti Rubinetteria SpA (Gozzano, Italija) (zastopniki: M. Condinanzi, P. Ziotti in N. Vasile, odvetniki)

*Tožena stranka:* Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in L. Malferrari, zastopniki, sprva skupaj s F. Ruggeri Laderchijem in A. De Matteisom, nato s F. Ruggeri Laderchijem, odvetnikoma)

#### Predmet

Primarni predlog za razglasitev ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) v delu, v katerem se nanaša na tožečo stranko, in podredni predlog za odpravo ali zmanjšanje globe, ki ji je bila naložena.

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.
2. Družba Zucchetti Rubinetteria SpA nosi svoje stroške in stroške Evropske komisije.

(<sup>1</sup>) UL C 301, 6.11.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Roca Sanitario proti Komisiji**

(Zadeva T-408/10) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Dogovarjanje o zviševanju cen in izmenjavi občutljivih poslovnih informacij — Odgovornost za kršitev — Globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 — Teža kršitve — Koeficienti — Olajševalne okoliščine — Znižanje globe — Znatna dodana vrednost)*

(2013/C 325/48)

Jezik postopka: španščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Roca Sanitario, SA (Barcelona, Španija) (zastopnika: J. Folguera Crespo in M. Merola, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in F. Castilla Contreras, nato M. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in F. Jimeno Fernández, zastopniki)

**Predmet**

Predlog za razglasitev delne ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema), ter, podredno, znižanje globe, naložene tožeči stranki s tem sklepom.

**Izrek**

1. Znesek globe, ki je bila v členu 2(4)(b) Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) solidarno naložena družbi Roca Sanitario SA, znaša 6 298 000 EUR.

2. V preostalem se tožba zavrne.

3. Evropska komisija nosi poleg svojih stroškov, tudi tretjino stroškov, ki jih je priglasila družba Roca Sanitario.

4. Družba Roca Sanitario nosi dve tretjini svojih stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 301, 6.11.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Laufen Austria proti Komisiji**

(Zadeva T-411/10) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Dogovarjanje o zviševanju cen in izmenjavi občutljivih poslovnih informacij — Odgovornost za kršitev — Globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 — Teža kršitve — Količniki — Olajševalne okoliščine — Gospodarska kriza — Pritisk trgovcev na debelo — Obvestilo o ugodni obravnavi iz leta 2002 — Znižanje zneska globe — Znatna dodana vrednost)*

(2013/C 325/49)

Jezik postopka: španščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Laufen Austria AG (Wilhelmsburg, Avstrija) (zastopnika: E. Navarro Varona in L. Moscoso del Prado González, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in F. Castilla Contreras, nato F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in F. Jimeno Fernández, zastopniki)

**Predmet**

Predlog za razglasitev delne ničnosti Sklepa Evropske komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) ter predlog za znižanje zneska globe, naložene tožeči stranki v tem sklepu.

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.

2. Družba *Laufen Austria AG* nosi svoje stroške in stroške Evropske komisije.

(<sup>1</sup>) UL C 301, 6.11.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Roca proti Komisiji**

(Zadeva T-412/10) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Belgijski, nemški, francoski, italijanski, nizozemski in avstrijski trg kopalniške opreme — Sklep o ugotovitvi kršitve člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP — Usklajevanje zvišanja cen in izmenjava poslovno občutljivih informacij — Odgovornost za kršitveno ravnanje — Globe — Smernice o načinu določanja zneska glob iz leta 2006 — Teža kršitve — Olajševalne okoliščine — Gospodarska kriza — Obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002 — Znižanje zneska globe — Znatna dodana vrednost)*

(2013/C 325/50)

Jezik postopka: španščina

**Stranki**

Tožeča stranka: *Roca* (Saint Ouen L'Aumone, Francija) (zastopnik: P. Vidal Martinez, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in F. Castilla Contreras, nato F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in F. Jimeno Fernández, zastopniki)

**Predmet**

Predlog za razglasitev delne ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) in predlog za znižanje zneska globe, ki je bila s tem sklepom naložena tožeči stranki.

**Izrek**

1. Člen 2(4)(b) Sklepa Komisije C(2010) 4185 final z dne 23. junija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/39.092 – Kopalniška oprema) se razglasi za ničen v delu, v katerem je Evropska komisija določila znesek globe, solidarno naložene družbi *Roca*, ne da bi upoštevala njeno sodelovanje.

2. *Globa*, naložena družbi *Roca* v členu 2(4)(b) Sklepa C(2010) 4185 final, znaša 6 298 000 EUR.

3. V preostalem se tožba zavrne.

4. Komisija poleg svojih stroškov nosi tretjino stroškov, ki jih je priglasila družba *Roca*.

5. Družba *Roca* nosi dve tretjini svojih stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 301, 6.11.2010.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Islamic Republic of Iran Shipping Lines in drugi proti Svetu**

(Zadeva T-489/10) (<sup>1</sup>)

*(„Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi, sprejeti zoper Iran, zaradi preprečitve širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev — Obveznost obrazložitve — Napaka pri presoji“)*

(2013/C 325/51)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Tožeče stranke: Islamic Republic of Iran Shipping Lines (Teheran, Iran) in sedemnajst drugih tožečih strank, katerih imena so navedena v prilogi sodbe (zastopniki: F. Randolph, QC, M. Lester, barrister, in M. Taher, solicitor)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Bishop in R. Liudvinaviciute-Cordeiro)

Intervenientki v podporo tožene stranke: Evropska komisija (zastopnika: M. Konstantinidis in T. Scharf); in Francoska republika (zastopnika: G. de Bergues in É. Ranaivoson)

**Predmet**

Predlog za razglasitev delne ničnosti Sklepa Sveta 2010/413/SZVP z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP (UL L 195, str. 39), Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 668/2010 z dne 26. julija 2010 o izvajanju člena 7(2) Uredbe (ES) št. 423/2007 o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 195, p. 25), Sklepa Sveta 2010/644/SZVP z dne 25. oktobra 2010 o

spremembi Sklepa 2010/413 (UL L 281, str. 81), Uredbe Sveta (EU) št. 961/2010 z dne 25. oktobra 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 423/2007 (UL L 281, str. 1) in Uredbe Sveta (EU) št. 267/2012 z dne 23. marca 2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe št. 961/2010 (UL L 88, str. 1).

## Izrek

1. V delu, ki se nanaša na družbo Islamic Republic of Iran Shipping Lines in 17 drugih tožečih strank, katerih imena so navedena v prilogi, se za nične razglasijo:

— priloga II k Sklepu Sveta 2010/413/SZVP z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP;

— priloga k Izvedbeni uredbi Sveta (EU) št. 668/2010 z dne 26. julija 2010 o izvajanju člena 7(2) Uredbe (ES) št. 423/2007 o omejevalnih ukrepih proti Iranu;

— priloga k Sklepu Sveta 2010/644/SZVP z dne 25. oktobra 2010 o spremembi Sklepa 2010/413;

— priloga VIII k Uredbi Sveta (EU) št. 961/2010 z dne 25. oktobra 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 423/2007;

— priloga IX k Uredbi Sveta (EU) št. 267/2012 z dne 23. marca 2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe št. 961/2010.

2. Učinki Sklepa 2010/413, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2010/644, se ohranijo, kar zadeva družbe Islamic Republic of Iran Shipping Lines in 17 drugih tožečih strank, katerih imena so navedena v prilogi, dokler ne začne učinkovati razglasitev ničnosti Uredbe št. 267/2012.

3. Svet Evropske unije poleg svojih stroškov nosi stroške, ki so jih priglasile družbe Islamic Republic of Iran Shipping Lines in 17 drugih tožečih strank, katerih imena so navedena v prilogi.

4. Evropska komisija in Francoska republika nosita svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 30, 29.1.2011.

## Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Bank Kargoshaei in drugi proti Svetu

(Zadeva T-8/11) (<sup>1</sup>)

*(Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi, sprejeti proti Iranu za preprečevanje širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev — Obveznost obrazložitve — Pravica do obrambe — Pravica do učinkovitega sodnega varstva — Zaupanje v pravo — Pregled sprejetih omejevalnih ukrepov — Napaka pri presoji — Načelo enakega obravnavanja — Pravna podlaga — Procesna pravila — Sorazmernost — Lastninska pravica)*

(2013/C 325/52)

Jezik postopka: angleščina

## Stranke

Tožeče stranke: Bank Kargoshaei (Teheran, Iran); Bank Melli Iran Investment Company (Teheran); Bank Melli Iran Printing and Publishing Company (Teheran); Cement Investment & Development Co. (Teheran); Mazandaran Cement Company (Teheran); Melli Agro-chemical Company (Teheran); in Shomal Cement Co. (Teheran) (zastopniki: sprva L. Defalque in S. Woog, nato L. Defalque in C. Malherbe, odvetniki)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Bishop in R. Liudvinaviciute-Cordeiro, zastopnika)

Intervenientka v podporo toženi stranki: Evropska komisija (zastopnika: F. Erlbacher in M. Konstantinidis, zastopnika)

## Predmet

Prvič, predlog za razglasitev delne ničnosti Sklepa Sveta 2010/644/SZVP z dne 25. oktobra 2010 o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP (UL L 281, str. 81), Uredbe Sveta (EU) št. 961/2010 z dne 25. oktobra 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 423/2007 (UL L 281, str. 1), Sklepa Sveta 2011/783/SZVP z dne 1. decembra 2011 o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP (UL L 319, str. 71), Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 1245/2011 z dne 1. decembra 2011 o izvajanju Uredbe (EU) št. 961/2010 (UL L 319, str. 11), Uredbe Sveta (EU) št. 267/2012 z dne 23. marca 2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 961/2010 (UL L 88, str. 1), in drugič, predlog za razglasitev ničnosti vseh prihodnjih uredb in sklepov, ki bi dopolnili ali nadomestili katerega od izpodbijanih aktov in ki bi veljali ob koncu ustnega dela postopka.

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.
2. Svet Evropske unije nosi svoje stroške in stroške družb Bank Kargoshaei, Bank Melli Iran Investment Company, Bank Melli Iran Printing and Publishing Company, Cement Investment & Development Co., Mazandaran Cement Company, Melli Agrochemical Company in Shomal Cement Co.
3. Evropska komisija nosi svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 72, 5.3.2011.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 16. septembra 2013 – Nizozemska proti Komisiji**

(Zadeva T-343/11) (<sup>1</sup>)

**(EKUJS — Jamstveni oddelek — Odhodki, izključeni iz financiranja — Sadje in zelenjava — Izključitev izdatkov za tiskanje na embalažo iz financiranja — Nespoštovanje meril za priznanje organizaciji proizvajalcev — Izključitev izdatkov vseh članov zadevnih organizaciji proizvajalcev — Sorazmernost)**

(2013/C 325/53)

Jezik postopka: nizozemščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Kraljevina Nizozemska (zastopniki: sprva C. Wissels, M. de Ree, B. Koopman in C. Schillemans, nato C. Wissels, M. de Ree in C. Schillemans, zastopniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: A. Bouquet in P. Rossi, zastopnika)

**Predmet**

Predlog za razglasitev ničnosti Izvedbenega sklepa Komisije z dne 15. aprila 2011 o izključitvi nekaterih odhodkov držav članic iz naslova Jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS), Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS) in Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) iz financiranja Evropske unije (2011/244/EU) (UL L 102, str. 33) v delu, v katerem se nanaša na odhodke Kraljevine Nizozemske.

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.
2. Kraljevini Nizozemski se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 252, 27.8.2011.

**Pritožba, ki jo je 17. julija 2013 vložil Geoffroy Alsteens zoper sklep, ki ga je 8. maja 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-87/12, Alsteens proti Komisiji**

(Zadeva T-373/13 P)

(2013/C 325/54)

Jezik postopka: francoščina

**Stranki**

Pritožnik: Geoffroy Alsteens (Marcinelle, Belgija) (zastopniki: S. Orlandi, D. Abreu Caldas in J. N. Louis, odvetniki)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

**Predloga**

Pritožnik Sodišču za uslužbence predlaga, naj:

— Sklep Sodišča za uslužbence Evropske unije (tretji senat) z dne 8. maja 2013 v zadevi F-87/12, Alsteens proti Evropski komisiji, razveljavi;

— Komisiji naloži plačilo stroškov.

**Pritožbeni razlogi in bistvene trditve**

Pritožnik v utemeljitev svoje pritožbe navaja eden pritožbeni razlog, in sicer da je Sodišče za uslužbence napačno uporabilo pravo, ker je štel, da bi se za pritožnika z razveljavitvijo omejitve trajanja podaljšanja njegove pogodbe začasnega uslužbenca retroaktivno uporabil sistem pogodbe za nedoločen čas. Pritožnik meni, da temu ni tako in da je Sodišče za uslužbence kršilo pravico do učinkovitega pravnega sredstva, ker je štel, da pritožnik ni bil upravičen zahtevati delne razglasitve ničnosti odločbe o podaljšanju njegove pogodbe, in sicer razglasitev ničnosti dela odločbe, v katerem je omejeno trajanje podaljšanja.



**Tožba, vložena 6. avgusta 2013 – Bitiqi in drugi proti Komisiji in drugim**

(Zadeva T-410/13)

(2013/C 325/55)

*Jezik postopka: francoščina***Stranke**

*Tožeče stranke:* Burim Bitiqi (London, Združeno kraljestvo); Arlinda Gjebrea (Priština, Republika Kosovo); Anna Gorska (Varšava, Poljska); Agim Hajdini (London); Josefa Martínez Estéve (Valencia, Španija); Denis Vasile Miron (Bukarešta, Romunija); James Nicholls (Swindon, Združeno kraljestvo); Zornica Popova Glodzhani (Varna, Bolgarija); Andrei Mihai Popovici (Bukarešta); in Amaia San José Ortiz (Llodio, Španija) (zastopniki: A. Coolen, J.-N. Louis, É. Marchal in D. Abreu Caldas, odvetniki)

*Tožene stranke:* Evropska komisija, Eulex Kosovo in Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD)

**Predlogi**

Tožeče stranke Splošnemu sodišču predlagajo, naj ugotovi in odloči, da se:

- odločbi z dne 27. maja 2013 in 2. julija 2013 o nepodaljšanju pogodb tožečih strank razglasita za nični;
- toženim strankam naloži plačilo stroškov postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeče stranke v utemeljitev tožbe navajajo pet tožbenih razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog: kršitev načela posvetovanja s predstavniki zaposlenih, saj naj bi bilo osebje o posledicah odločitve o prestrukturiranju misije Eulex Kosovo obveščeno šele po tem, ko je bila odločitev že sprejeta in so nadrejeni nasprotno posvetovanju s sindikalnim delegatom.
2. Drugi tožbeni razlog: kršitev varstva delavcev v okviru kolektivnega odpusta, ker naj bi bilo treba za vsako odpuščeno osebo uporabiti pravo, ki velja v njihovi državi članici izvora, to pa bi pomenilo velike razlike, kar zadeva dodeljena pravila in varstvo.
3. Tretji tožbeni razlog: zloraba prava pri zaporedni uporabi pogodb za določen čas.

4. Četrti tožbeni razlog: kršitev načela enakega obravnavanja in nediskriminacije med kategorijama delavcev „seconded“ in „contracted“, ker naj bi se ukinitve delovnih mest dejansko nanašala le na delavce, ki spadajo pod „contracted“ osebje, medtem ko naj bi bila osebju „seconded“ ponujena možnost prerazporeditve.

5. Peti tožbeni razlog, ki se nanaša na eno od tožečih strank: kršitev člena 8 Evropske socialne listine, ker naj bi bila tožeča stranka o izpodbijani odločbi obveščena, ko je bila noseča in na porodniškem dopustu.

**Tožba, vložena 13. avgusta 2013 – Richter + Frenzel proti UUNT – Richter (Richter+Frenzel)**

(Zadeva T-418/13)

(2013/C 325/56)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina***Stranke**

*Tožeča stranka:* Richter + Frenzel GmbH + Co. KG (Würzburg, Nemčija) (zastopnica: D. Altenburg, odvetnica)

*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

*Druga stranka v postopku pred odborom za pritožbe:* Ferdinand Richter GmbH (Pasching, Avstrija)

**Predloga**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- izpodbijano odločbo R 2001/2011-4 četrtega odbora UUNT za pritožbe z dne 12. marca 2013 razveljavi;
- toženi stranki naloži plačilo stroškov postopka, vključno s stroški, ki so nastali v pritožbenem postopku.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

*Prijavitelj znamke Skupnosti:* tožeča stranka

*Zadevna znamka Skupnosti:* besedna znamka „Richter+Frenzel“ za proizvode in storitve iz razredov 1, 6, 7, 8, 9, 11, 16, 17, 19, 20, 24, 25, 35, 37, 39, 41 in 42 – Prijava znamke Skupnosti št. 8 545 998

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: Ferdinand Richter GmbH

Navajana znamka ali znak: besedna znamka „RICHTER“, figurativna znamka „RICHTER edition“ in neregistrirana znamka „Richter“, ki se uporablja v gospodarskem prometu v Avstriji

Odločba oddelka za ugovore: delna ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009

### Tožba, vložena 14. avgusta 2013 – Brouillard proti Sodišču

(Zadeva T-420/13)

(2013/C 325/57)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Alain Laurent Brouillard (Bruselj, Belgija) (zastopnik: J.-M. Gouazé, odvetnik)

Tožena stranka: Sodišče Evropske unije

#### Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— razveljavi odločbo z dne 5. junija 2013, ki jo je Sodišče Evropske unije – Generalni direktorat za prevajanje – sprejelo v zvezi z naročilom 2013/S 047-075037 in s katero je A. L. Brouillarda izločilo iz sklopa za prevajanje v francoščino;

— tožeči stranki naloži plačilo stroškov tega postopka.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka s to tožbo predlaga razveljavitev odločbe o povabilu kandidatu za vložitev ponudbe v okviru javnega naročila po postopku s pogajanjem o sklenitvi okvirnih pogodb za prevod pravnih besedil iz nekaterih uradnih jezikov Evropske unije v francoščino (UL 2013/S 47-075037) k oddaji ponudbe, v kateri je potrjeno, da tožeča stranka ne bo udeležena pri opravljanju zadevnih storitev, ker ni izkazala zahtevane dokončane pravne izobrazbe.

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja tri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog se nanaša na nepristojnost organa, ki je sprejel izpodbijani akt.
2. Drugi tožbeni razlog se nanaša na kršitev direktiv 2000/78/ES <sup>(1)</sup> in 2005/36/ES <sup>(2)</sup> ter sodne prakse Sodišča.
3. Tretji tožbeni razlog se nanaša na očitno napačno presojo univerzitetnih in poklicnih kvalifikacij tožeče stranke.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 79).

<sup>(2)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, str. 22).

### Tožba, vložena 14. avgusta 2013 – CPME in drugi proti Svetu

(Zadeva T-422/13)

(2013/C 325/58)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranke

Tožeče stranke: Committee of Polyethylene Terephthalate (PET) Manufacturers in Europe (CPME) (Bruselj, Belgija); Artenius España, SL (El Prat del Llobregat, Španija); Cepsa Quimica, SA (Madrid, Španija); Equipolymers Srl (Milano, Italija); Indorama Ventures Poland sp. z o.o. (Włocławek, Poljska); Lotte Chemical UK Ltd (Newcastle upon Tyne, Združeno kraljestvo); M&G Polimeri Italia SpA (Patrica, Italija); Novapet, SA (Zaragoza, Španija); Ottana Polimeri Srl (Ottana, Italija), UAB Indorama Polymers Europe (Klaipėda, Litva); UAB Neo Group (Rimkai, Litva); in UAB Orion Global pet (Klaipėda) (zastopnika: L. Ruessmann, odvetnik, in J. Beck, Solicitor)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

#### Predlogi

Tožeče stranke Splošnemu sodišču predlagajo, naj:

— tožbo razglasi za dopustno in utemeljeno;

— razglasi ničnost Izvedbenega sklepa Sveta 2013/226/EU <sup>(1)</sup>;

— toženi stranki naloži plačilo odškodnine tožečim strankam, in

— toženi stranki naloži plačilo stroškov postopka.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeče stranke v utemeljitev tožbe navajajo štiri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: kršitev člena 20(4) in (5) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009<sup>(?)</sup> (osnovna protidampinška uredba) in kršitev pravice tožečih strank do obrambe, ker naj Svet tožečim strankam ne bi razkril dejstev in ugotovitev, ki so vodili do sprejetja izpodbijanega sklepa, ter dopustil razumnega roka za pripombe.
2. Drugi tožbeni razlog: Svet naj bi pri sprejetju izpodbijanega sklepa storil očitno napako pri presoji dejstev in kršil člena 11(2) in 21(1) osnovne protidampinške uredbe, zlasti ko je v uvodnih izjavah 17 in 23 izpodbijanega sklepa navedel, da je malo verjetno, da bi se materialna škoda ponovila po izteku ukrepov, in da nadaljevanje s protidampinškimi ukrepi jasno ni v interesu EU.
3. Tretji tožbeni razlog: Svet naj bi očitno in resno kršil dolžnosti skrbnosti in dobrega upravljanja, ker naj tožečim strankam ne bi razkril dejstev in ugotovitev, ki so vodili do sprejetja izpodbijanega sklepa.
4. Četrti tožbeni razlog, naveden v podporo odškodninskemu zahtevku: Svet naj bi pri sprejetju izpodbijanega sklepa ravnal nezakonito in s tem tožečim strankam povzročil škodo, za katero je EU odgovorna na podlagi člena 340(2) PDEU.

<sup>(1)</sup> Izvedbeni sklep Sveta z dne 21. maja 2013 o zavrnitvi predloga izvedbene uredbe Sveta o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom iz Indije, Tajvana in Tajske po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 1225/2009 ter o zaključku postopka pregleda zaradi izteka ukrepa glede uvoza nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom iz Indonezije in Malezije, če bi predlog uvedel dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom iz Indije, Tajvana in Tajske (UL L 136, str. 12).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL L 343, str. 51).

### Tožba, vložena 16. avgusta 2013 – Good Luck Shipping proti Svetu

(Zadeva T-423/13)

(2013/C 325/59)

Jezik postopka: angleščina

### Stranki

Tožeča stranka: Good Luck Shipping LLC (Dubaj, Združeni arabski emirati) (zastopniki: F. Randolph, QC, M. Lester, barrister, in M. Taher, solicitor)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- Sklep Sveta 2013/270/SZVP z dne 6. junija 2013 o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 156, str. 10) in Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 522/2013 z dne 6. junija 2013 o izvajanju Uredbe (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 156, str. 3) razglasi za nična v delu, v katerem se nanašata na tožečo stranko; in

— Toženi stranki naloži plačilo stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja štiri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog, v skladu s katerim Svet ni podal primerne in zadostne obrazložitve.
2. Drugi tožbeni razlog, v skladu s katerim Svet ni izpolnil meril za vpis in/ali je storil očitno napako pri presoji z ugotovitvijo, da so ta merila izpolnjena v zvezi s tožečo stranko in/ali je vključil tožečo stranko brez zadostne pravne podlage.
3. Tretji tožbeni razlog, v skladu s katerim Svet ni zaščitil pravice tožeče stranke do obrambe in do učinkovitega sodnega nadzora.
4. Četrti tožbeni razlog, v skladu s katerim je Svet neupravičeno in nesorazmerno kršil temeljne pravice tožeče stranke, vključno z njeno pravico do varstva lastnine, poklicne dejavnosti in ugleda.

**Tožba, vložena 7. avgusta 2013 – Jinan Meide Casting proti Svetu****(Zadeva T-424/13)**

(2013/C 325/60)

*Jezik postopka: angleščina***Stranki**

Tožeča stranka: Jinan Meide Casting Co. Ltd (Jinan, Kitajska)  
(zastopnika: R. Antonini in E. Monard, odvetnika)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— za nično razglasi Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 430/2013 z dne 13. maja 2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranjučasne dajatve, uvedene na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske, ter o zaključku postopka glede Indonezije (UL 2013 L 129, str.1), v delu, v katerem se nanaša na tožečo stranko in

— toženi stranki naloži plačilo stroškov tega postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja pet tožbenih razlogov.

1. S prvim tožbenim razlogom navaja, da je bila s tem, da tožeči stranki ni bil omogočen dostop do informacij glede normalne vrednosti, kršena pravica do obrambe in členi 6(7), 20(2) in 20(4) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL 2009 L 343, str. 51).
2. Z drugim tožbenim razlogom navaja, da sta bila z zavrnitvijo nekaterih prilagoditev, ki jih je zahtevala tožeča stranka, kršena člen 2(10) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 in člen 2.4 Sporazuma STO o izvajanju člena VI Splošnega sporazuma o carinah in trgovini iz leta 1994. Podredno, tožeča stranka meni, da je Svet kršil člen 296 Pogodbe o delovanju Evropske unije.
3. S tretjim tožbenim razlogom navaja, da so z določitvijo normalne vrednosti za neenake proizvode kršeni členi

2(7)(a), 2(10) in 2(10)(a) ter člen 2(11) skupaj s členi 2(8), 2(9), 2(7)(a) in 9(5) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 in načelo o prepovedi diskriminacije.

4. S četrnim tožbenim razlogom navaja, da je bil s tem, da v treh mesecih od začetka preiskave ni bilo ugotovljeno, ali v primeru tožeče stranke prevladujejo pogoji tržnega gospodarstva, kršen člen 2(7) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009.
5. S petim tožbenim razlogom navaja, da so bili zaradi opiranja na nepravilne podatke glede uvoza zaradi določitve škode kršeni členi 3(1), 3(2) in 3(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009.

**Tožba, vložena 19. avgusta 2013 – Giant (China) proti Svetu****(Zadeva T-425/13)**

(2013/C 325/61)

*Jezik postopka: angleščina***Stranki**

Tožeča stranka: Giant (China) Co. Ltd (Kunshan, Kitajska) (zastopnik: P. De Baere, odvetnik)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— Uredbo Sveta (EU) št. 502/2013 z dne 29. maja 2013 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 990/2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po vmesnem pregledu v skladu s členom 11(3) Uredbe (ES) št. 1225/2009 (UL L 153, str. 17) v delu, v katerem se nanaša na tožečo stranko, razveljavi in

— tožeči stranki naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja osem tožbenih razlogov.

1. S prvim tožbenim razlogom zatrjuje, da je Svet uporabil napačno pravno merilo, zato da je ugotovil, da sta družbi Jinshan in Giant China en gospodarski subjekt, s čimer je kršil člen 9(5) Uredbe (ES) št. 1225/2009 (osnovna uredba).

2. Z drugim tožbenim razlogom zatrjuje, da je Svet z ugotovitvijo, da imata družba Giant China in skupina družb Jinshan tesen trgovinski in strukturni odnos, storil očitno napako pri presoji.
3. S tretjim tožbenim razlogom zatrjuje, da je Svet z zahtevo po predložitvi informacij, ki niso bile nujne in za katere se ni moglo razumno pričakovati, da jih bo družba Giant China lahko predložila, kršil člen 18 osnovne uredbe.
4. S četrnim tožbenim razlogom zatrjuje, da je Svet s tem, da je štel, da družba Giant China ni trdila, da pridobitev informacij glede družbe Jinshan pomeni nerazumno veliko breme, storil očitno napako pri presoji.
5. S petim tožbenim razlogom trdi, da je Svet s tem, da je štel, da dokazov, ki jih je predložila tožeča stranka, ni mogoče preveriti, storil očitno napako pri presoji.
6. S šestim tožbenim razlogom zatrjuje, da sta Komisija in Svet s tem, da sta zahtevala informacije, ki jih ni mogla zagotoviti, in s tem, da sta zavrnili predložene alternativne dokaze, kršila pravico do obrambe družbe Giant China.
7. S sedmim tožbenim razlogom zatrjuje, da je Svet s tem, da je štel, da bi z naložitvijo individualne carine družbi Giant China prišlo do tveganja za izogibanje, storil očitno napako pri presoji.
8. Z osmim tožbenim razlogom zatrjuje, da je Svet pri presoji, ali v primeru tožeče stranke obstaja tveganje za izogibanje, uporabil drugačna merila, kot jih je uporabil za druge proizvajalce, s čimer je kršil načeli prepovedi diskriminacije in sorazmernosti.

### Tožba, vložena 19. avgusta 2013 – Bayer CropScience proti Komisiji

(Zadeva T-429/13)

(2013/C 325/62)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Bayer CropScience AG (Monheim am Rhein, Nemčija) (zastopnika: K. Nordlander, odvetnik, in P. Harrison, Solicitor)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— tožbo razglasi za dopustno;

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 485/2013 z dne 24. maja 2013 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011 glede pogojev za registracijo aktivnih snovi klotianidin, tiametoksam in imidakloprid ter prepovedi uporabe in prodaje semen, tretiranih s fitofarmaceutskimi sredstvi, ki vsebujejo navedene aktivne snovi (UL L 139, str. 12) razglasi za nično; in

— Komisiji naloži plačilo stroškov tožeče stranke.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja šest tožbenih razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog: Komisija je s sprejetjem izpodbijanega ukrepa prekoračila pooblastila, ki so ji podeljena na podlagi Uredbe 1107/2009<sup>(1)</sup> (v nadaljevanju: Uredba o podelitvi pooblastil), zaradi česar izpodbijani ukrep nima pravne podlage, saj je:

— Komisija je prekršila člen 21 Uredbe o podelitvi pooblastil, ker: (i) ni upoštevala podatkov o spremljanju, iz katerih je razvidno, da zadevne aktivne snovi ne pomenijo nesprejemljivega tveganja za čebele; in (ii) je napačno sklepal, da obstajajo nove in upoštevne znanstvene informacije, na podlagi katerih bi bila Komisija pooblaščen ukrepati; in

— Komisija je prekršila člen 49 Uredbe o podelitvi pooblastil, ker je prepovedala prodajo semen, tretiranih z zadevnimi aktivnimi snovmi, ne da bi imela „utemeljene pomisleke“, da tretirana semena „verjetno resno ogrožajo zdravje ljudi ali živali ali okolje“, česar z drugimi ukrepi „ni mogoče preprečiti v zadostni meri“.

2. Drugi tožbeni razlog: izpodbijani ukrep je bil sprejet tako, da so bili kršeni člen 12(2) Uredbe o podelitvi pooblastil, točka 3.8.3 Priloge II k tej uredbi in legitimna pričakovanja tožeče stranke, ker:

— je Uredba o podelitvi pooblastil določala, tožeča stranka pa imela legitimna pričakovanja, da se pri oceni tveganja, na podlagi katere je bil sprejet izpodbijani ukrep, uporabijo obstoječe in razpoložljive smernice, vendar so bile obstoječe in razpoložljive smernice prezrte, namesto tega pa je bilo upoštevano znanstveno mnenje, ki niso bile smernice, in osnutek smernic, ki ni bil na voljo ali odobren.

3. Tretji tožbeni razlog: Komisija je s tem, da je na podlagi Uredbe o podelitvi pooblastil sprejela izpodbijani ukrep, kršila temeljni pravici tožeče stranke do lastnine in podjetništva, ker:

— odločitev, da se preklicajo (in spremenijo) odobritve za proizvode tožeče stranke, je temeljila na nezakoniti uporabi Uredbe o podelitvi pooblastil, pri kateri se ni primerno upoštevalo dolge zgodovine varne uporabe zadevnih aktivnih snovi ali vrednosti in pomembnosti intelektualne lastnine tožeče stranke v zvezi z aktivnimi snovmi ter njenih dolgoročnih vlaganj v te snovi.

4. Četrty tožbeni razlog: izpodbijani ukrep je bil sprejet v postopku, v katerem ni bila upoštevana pravica tožeče stranke do izjave, ker:

— je to, da se je zadevna ocena tveganja izvedla na podlagi znanstvenega mnenja in osnutka smernic (nasprotno od obstoječih in razpoložljivih smernic), samodejno privedlo do ugotovitve „manjkajočih podatkov“, v zvezi s katerimi se tožeča stranka ni imela možnosti izjaviti.

5. Peti tožbeni razlog: s sprejetjem izpodbijanega ukrepa je bilo kršeno načelo sorazmernosti, ker:

— na več področjih (vključno s foliarno, amatersko in notranjo uporabo proizvodov tožeče stranke) je z izpodbijanim ukrepom prekoračeno tisto, kar je primerno za doseganje njegovih legitimnih ciljev in bi se jih lahko celo ogrozilo, Komisija pa ni upoštevala manj omejujočih zakonodajnih možnosti, ki jih je imela na razpolago.

6. Šesti tožbeni razlog: s sprejetjem izpodbijanega ukrepa je bilo kršeno previdnostno načelo, ker:

— je med drugim Komisija kot odgovorna za obvladovanje tveganj pri tem sprejela popolnoma hipotetični pristop k tveganju, ki je bilo utemeljeno zgolj z domnevmi in ni bilo znanstveno potrjeno (zaradi česar velik del ocene tveganj ni dosledna znanstvena ocena), Komisija pa ni želela izvesti kakršnih koli analiz morebitnih koristi in stroškov svojih ravnanj.

**Pritožba, ki jo je 19. avgusta 2013 vložil Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO) zoper sodbo, ki jo je 26. junija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi Achab proti EESO, F-21/12**

**(Zadeva T-430/13 P)**

(2013/C 325/63)

*Jezik postopka: francoščina*

### **Stranki**

*Pritožnik:* Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO) (zastopniki: M. Arsène, agent, skupaj z D. Waelbroeckom in A. Duronom, odvetnikoma)

*Druga stranka v postopku:* Mohammed Achab (Bruselj, Belgija)

### **Predlogi**

Pritožnik Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— razveljavi sodbo Sodišča za uslužbence v zadevi F-21/12, in sicer v delu, kjer je za nično razglašena odločba z dne 9. junija 2011 o povrnitvi izselitvenih dodatkov, plačanih M. Achabu od 1. julija 2010, ter naloži EESO plačilo lastnih stroškov in polovico stroškov, ki jih je pritožnik priglasi na prvi stopnji;

— predlogom pritožnika, ki so bili predstavljeni na prvi stopnji, ugodi, in sicer naj se tožbo zavrne kot v celoti neutemeljeno;

— drugi stranki v postopku naloži plačilo stroškov tega postopka in postopka pred Sodiščem za uslužbence.

### **Pritožbeni razlogi in bistvene trditve**

Pritožnik v utemeljitev pritožbe navaja pet pritožbenih razlogov.

1. Prvi pritožbeni razlog: nepravilna uporaba prava, ker naj bi Sodišče za uslužbence nepravilno presodilo, da pogoji za povračilo neupravičeno izplačanih zneskov niso bili izpolnjeni.

2. Drugi pritožbeni razlog: nepravilna uporaba prava, ker naj bi sprejeta sodba prispevala k neupravičeni obogatitvi tožeče stranke na prvi stopnji.

3. Tretji pritožbeni razlog: očitna napaka pri presoji, ker naj bi Sodišče za uslužbence nepravilno presodilo, da EESO ni nikoli komuniciralo s svojim osebjem, da bi ga opozorilo na posledice naturalizacije.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in razveljavitvi direktiv Sveta 79/117/EGS in 91/414/EGS.

4. Četrti pritožbeni razlog: nepravilna uporaba prava, ker naj bi Sodišče za uslužbenca kršilo načelo, da je treba finančne določbe uporabljati strogo, in načelo, da je odločbe o odstopanju treba razlagati omejujoče in ozko.

5. Peti pritožbeni razlog: nepravilna uporaba prava glede razdelitve stroškov.

#### Tožba, vložena 20. avgusta 2013 – Makhlouf proti Svetu

(Zadeva T-441/13)

(2013/C 325/64)

*Jezik postopka: francoščina*

#### Stranki

Tožeča stranka: Eyad Makhlouf (Damask, Sirija) (zastopnika: C. Rygaert in G. Karouni, odvetnika)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

#### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— sklep Sveta 2013/255/SZVP z dne 31. maja 2013 o omejevalnih ukrepih proti Siriji razveljavi;

— Svetu Evropske unije ob izvajanju členov 87 in 91 Poslovnika Splošnega sodišča naloži plačilo stroškov.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v podporo tožbi navaja sedem razlogov, ki so v bistvu enaki ali podobni tistim, ki so navedeni v okviru zadeve T-383/11, Makhlouf proti Svetu <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL 2011, C 282, str. 30.

#### Tožba, vložena 20. avgusta 2013 – Makhlouf proti Svetu

(Zadeva T-442/13)

(2013/C 325/65)

*Jezik postopka: francoščina*

#### Stranki

Tožeča stranka: Hafez Makhlouf (Damas, Sirija) (zastopnika: C. Rygaert in G. Karouni, odvetnika)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

#### Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

— Sklep Sveta 2013/255/SZVP z dne 31. maja 2013 o omejevalnih ukrepih proti Siriji naj se razglasi za ničen;

— Svetu Evropske unije naj se na podlagi členov 87 in 91 Poslovnika Splošnega sodišča naloži plačilo stroškov.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja sedem razlogov, ki so v bistvu enaki ali podobni razlogom, navedenih v okviru tožbe T-359/11 v zadevi Makhlouf proti Svetu <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL 2011, C 282, str. 25.

#### Tožba, vložena 20. avgusta 2013 – Makhlouf proti Svetu

(Zadeva T-443/13)

(2013/C 325/66)

*Jezik postopka: francoščina*

#### Stranki

Tožeča stranka: Mohammad Makhlouf (Damas, Sirija) (zastopnika: C. Rygaert in G. Karouni, odvetnika)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

**Predloga**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— za ničnega razglasi Sklep Sveta 2003/222/SZVP z dne 31. maja 2013 o omejevalnih ukrepih proti Siriji;

— Svetu Evropske unije naloži stroške v skladu s členoma 87 in 91 Poslovnika Splošnega sodišča.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeča stranka v podporo svoji tožbi navaja sedem tožbenih razlogov, ki so v bistvu identični ali podobni tistim, navedenim v zadevi Makhlof proti Svetu, T-383/11 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL 2011, C 282, str. 30.

**Pritožba, ki jo je 20. avgusta 2013 vložila Evropska agencija za zdravila (EMA) zoper sodbo, ki jo je 26. junija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v združenih zadevah F-135/11, F-51/12 in F-110/12, BU proti EMA**

(Zadeva T-444/13 P)

(2013/C 325/67)

Jezik postopka: francoščina

**Stranki**

*Pritožnica:* Evropska agencija za zdravila (EMA) (zastopniki: T. Jabłoński in N. Rampal Olmedo, zastopnika, skupaj z D. Waelbroeckom in A. Duronom, odvetnikoma)

*Druga stranka v postopku:* BU (London, Združeno kraljestvo)

**Predlogi**

Pritožnica Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— razveljavi sodbo Sodišča za uslužbence v zadevah F-135/11, F-51/12 in F-110/12 v delu, v katerem je razglašena ničnost sklepa EMA, da se pogodba druge stranke v postopku ne podaljša in naj EMA naloži plačilo stroškov BU v zadevah F-135/11 in F-51/12;

— ugotovi predlogom, ki jih je pritožnica podala na prvi stopnji in naj torej tožbo v celoti zavrne kot neutemeljeno;

— drugi stranki v postopku naloži plačilo stroškov na tej stopnji in na stopnji pred Sodiščem za uslužbence.

**Pritožbeni razlogi in bistvene trditve**

Pritožnica v utemeljitev pritožbe navaja štiri pritožbene razloge.

1. Prvi pritožbeni razlog se nanaša na kršitev Sodišča za uslužbence prepovedi odločanja *ultra vires*, ker naj bi se štelo za pristojno za preverjanje, ali razlogi uprave za zavrnitev podaljšanja pogodbe niso taki, da ogrožajo merila in osnovne pogoje, ki jih določa zakonodajalec v Kadrovskih predpisih za uradnike Evropske unije in katerih namen je, da se pogodbenim uslužbencem sčasoma zagotovi možnost določene kontinuitete zaposlitve (v zvezi s točkami od 57 do 62 izpodbijane sodbe). EMA trdi, da je pristojnost, na katero se sklicuje Sodišče za uslužbence, brez vsakršne pravne podlage.
2. Drugi pritožbeni razlog se nanaša na to, da je Sodišče za uslužbence pri razlagi člena 8, prvi pododstavek, Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije (PZDU) napačno uporabilo pravo, ker je štelo, da mora pristojni organ obvezno preveriti, ali je na voljo delovno mesto, na katero bi bilo mogoče začasnega uslužbenca, čigar pogodba se izteka, ustrezno zaposliti ali premestiti.
3. Tretji pritožbeni razlog se nanaša na napačno uporabljeno pravo, ker naj bi Sodišče za uslužbence popačilo pojem interesa službe, saj je razlaga tega sodišča ustvarjala domnevo, da se delovno mesto zainteresirane osebe ohrani, razen če pristojni organ uspe dokazati, da ni na voljo nobenega delovnega mesta, na katerega bi bilo mogoče začasnega uslužbenca, čigar pogodba se izteka, ustrezno zaposliti ali premestiti.
4. Četrti pritožbeni razlog se nanaša na napačno uporabljeno pravo v zvezi z naložitvijo plačila stroškov EMA v zadevi F-51/12, v kateri je bila tožba BU zavrnjena kot nedopustna.

**Tožba, vložena 14. avgusta 2013 – Syngenta Crop Protection in drugi proti Komisiji**

(Zadeva T-451/13)

(2013/C 325/68)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

*Tožeče stranke:* Syngenta Crop Protection AG (Basel, Švica); Syngenta Crop Protection (Bruselj, Belgija); Syngenta Bulgaria (Sofija, Bolgarija); Syngenta Czech s.r.o. (Praga, Češka republika); Syngenta Crop Protection A/S (Kopenhagen, Danska); Syngenta



France SAS (Saint-Sauveur, Francija); Syngenta Agro GmbH (Maintal, Nemčija); Syngenta Hellas AEBE – Proïonta Fytopro-stasias & Sporoi (Anthoussa Attica, Grčija); Syngenta Növény-védelmi kft (Budimpešta, Madžarska); Syngenta Crop Protection SpA (Milano, Italija); Syngenta Crop Protection BV (Roosendaal, Nizozemska); Syngenta Polska sp. z o.o. (Varšava, Poljska); Syngenta Agro Srl (Bukarešta, Romunija); Syngenta Slovakia s.r.o. (Bratislava, Slovaška); Syngenta Agro, SA (Madrid, Španija); Syngenta UK Ltd (Cambridge, Združeno kraljestvo) (zastopniki: D. Waelbroeck, odvetnik, D. Slater, Solicitor, in I. Antypas, odvetnik)

Toženi stranki: Evropska komisija in Evropska unija, ki jo zastopa Evropska komisija

### Predlogi

Tožeče stranke Splošnemu sodišču predlagajo, naj:

— v celoti razglasi za nično Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 485/2013 (izpodbijana uredba) ali podredno, izpodbijano uredbo razglasi za nično v delu, v katerem določa omejitve v zvezi s thiamethoxamom (TMX), semeni, tretiranimi s TMX, in proizvodi, ki vsebujejo TMX;

— odredi, da mora EU, ki jo zastopa Komisija, povrniti škodo, ki je tožecim strankam nastala, ker je Komisija kršila svoje pravne obveznosti, vključno z obrestmi;

— Komisiji naloži plačilo vseh stroškov postopka.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeče stranke v utemeljitev tožbe navajajo tri tožbene razloge.

1. V okviru prvega tožbenega razloga zatrjujejo, da so bile z izpodbijano uredbo naložene omejitve v zvezi s TMX, ki ne temeljijo na trdni znanosti in niso bile sprejete po predpisanem postopku, pri čemer so bili kršeni členi 4,12(2), 21, 49 in Priloga II k Uredbi št. 1107/2009<sup>(1)</sup> in načeli pravne varnosti in pravice do obrambe. Natančneje, poročilo Evropske agencije za varnost hrane (EFSA) in na podlagi tega sprejete omejitve niso temeljili na novih znanstvenih dokazih, ki bi izkazovali tveganje, ni bila upoštevana upoštevna znanost, v ključnih parametrih so bile vsebinske napake in niso temeljili na nobeni dogovorjeni metodologiji za ugotovitev ocene tveganja. EFSA poleg tega ni ugotovila nobenega tveganja za preživetje rojev čebel ali učinkov, ki ne povzročijo smrti, in ni predstavila nobenih negativnih ugotovitev, ki bi temeljile na dejanskih terenskih študijah. Pregled in sprejetje omejevalnih ukrepov sta bila opravljena v taki naglici, da ni bilo mogoče opraviti temeljitega znanstvenega pregleda in zainteresirani javnosti ni bila dana ustrežna možnost za sodelovanje.

2. V okviru drugega tožbenega razloga zatrjujejo, da so bile z izpodbijano uredbo uvedene nesorazmerne in diskriminatorne omejitve v zvezi s TMX, ki temeljijo le na hipotetičnem tveganju, ne da bi bila opravljena temeljita znanstvena presoja ali kakršna koli presoja vpliva, zaradi česar sta bili kršeni previdnostno načelo in načelo sorazmernosti.

3. V okviru tretjega tožbenega razloga zatrjujejo, da sta bila s sprejetjem izpodbijane uredbe zaradi nerazumnih pooblastil, danih EFSI, kršena načelo dobrega upravljanja in dolžnost skrbnega ravnanja, da je bil postopek opravljen prehitro in zainteresirana javnost ni mogla podati svojih stališč, da se ni upoštevala upoštevna znanost in da ni bila opravljena presoja vpliva.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmacevtskih sredstev v promet in razveljavitvi direktiv Sveta 79/117/EGS in 91/414/EGS (UL L 309, str. 1)

### Tožba, vložena 26. avgusta 2013 – SNCM proti Komisiji

(Zadeva T-454/13)

(2013/C 325/69)

Jezik postopka: francoščina

### Stranki

Tožeča stranka: Société nationale maritime Corse Méditerranée (SNCM) (Marseille, Francija) (zastopniki: A. Winckler, F.-C. Lapr votte, J.-P. Mignard in S. Mabile, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— na podlagi člena 263 PDEU razglasi za ničen Sklep Komisije C(2013) 1926 z dne 2. maja 2013;

— podredno, Sklep razglasi za delno ničen v delu, v katerem je v njem odločeno, da znesek pomoči vključuje elemente, navedene v točki 218 te odločbe;

— Komisiji naloži plačilo vseh stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka s tožbo predlaga razglasitev ničnosti Sklepa Komisije C(2013) 1926 final z dne 2. maja 2013, s katerim je Komisija najprej kot državne pomoči opredelila finančna nadomestila, izplačana družbama Société Nationale Corse Méditerranée (SNCM) in Compagnie Méridionale de Navigation (CNM) iz naslova pomorskega prevoza, ki se je opravljalo med Marseillom in Korziko v letih od 2007 do 2013 v okviru sporazuma o gospodarski javni službi. Nato je Komisija za združljiva z notranjim trgov razglasila nadomestila, izplačana SNCM in CNM za prevoze, opravljane celo leto (v nadaljevanju: „osnovna“ služba), vendar pa je za nezdružljiva z notranjim trgov razglasila nadomestila, izplačana na podlagi službe, ki se je izvajala v visoki sezoni, kar je obdobje božiča, februar, od pomladi do jeseni in/ali poletje (v nadaljevanju: „dopolnilna“ služba). Nazadnje je Komisija naložila vračilo pomoči, razglašeni za nezdružljive z notranji trgov (zadeva državne pomoči SA.22843 2012/C (ex 2012/NN)).

V utemeljitev tožbe tožeča stranka navaja pet tožbenih razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog se nanaša na pravne in dejanske napake in očitne napake v presoji, ker je Komisija napačno presodila, da „dopolnilna“ služba ne pomeni gospodarske službe v splošnem interesu. Tožeča stranka zatrjuje, da je Komisija s tem:

— naredila pravno napako, ker je omejila široko polje proste presoje, ki ga državam priznava Pogodba o delovanju Evropske unije pri opredelitvi njihovih javnih služb;

— uporabila napačen test, ki ga ni mogoče uporabiti v tem primeru „dejanske potrebe“ javne službe;

— naredila pravno napako, dejansko napako in očitno napako pri presoji s tem, da je ločeno analizirala „osnovno“ službo in „dopolnilno“ službo;

— naredila očitno napako pri presoji neobstoja zasebne iniciative glede „dopolnilne“ službe.

2. Drugi tožbeni razlog se nanaša na očitno napako pri presoji, ker je Komisija napačno menila, da dodelitev gospodarske javne službe ne ustreza četrtemu merilu, določenemu v sodbi Sodišča z dne 24. julija 2003 v zadevi Altmark Trans in Regierungspräsidium Magdeburg (C-280/00, ZOdl, str. I-7747), čeprav je ta nastala na podlagi odprtega in transparentnega razpisa.

3. Tretji tožbeni razlog se nanaša, podredno in pod predpostavko, da nadomestilo „dopolnilne“ službe pomeni pomoč (*quod non*), na kršitev člena 106(2) PDEU in člena

107 PDEU, načel sorazmernosti in prepovedi neupravičene obogatitve in na očitno napako pri presoji pri ocenitvi zneska pomoči, ki ga je treba vrniti, ker naj izračun pomoči, ki jo je treba vrniti, ne bi upošteval niti dejanskih dodatnih stroškov, ki jih je imela SNCM pri „dopolnilni“ službi niti premalo plačanega nadomestila, ki se nanaša na „osnovno“ službo, in naj bi v vsakem primeru temeljila na napačni oceni deleža nadomestila, ki je bil dodeljen „osnovni“ službi in deleža, ki je bil dodeljen „dopolnilni“ službi.

4. Četrti tožbeni razlog se nanaša na kršitev načela zaupanja v pravo, ker je Komisija ravnala v nasprotju s svojo prakso odločanja in je uporabila Sporočilo SIEG<sup>(1)</sup> ki na dan podpisa sporazuma o gospodarski javni službi še ni bilo sprejeto. Tožeča stranka poleg tega navaja, da je trajanje postopka bilo tako, da jo je utrdilo pri njenem legitimnem pričakovanju, da Komisija nacionalnim organom ne bo naložila vračila pomoči.

5. Peti tožbeni razlog se nanaša na kršitev načela enakega obravnavanja, ker je bila družba SNCM neupravičeno drugače obravnavana kot druge pomorske družbe.

(<sup>1</sup>) Sporočilo Komisije o uporabi pravil Evropske unije na področju državnih pomoči za nadomestila, dodeljena za opravljanje storitev v splošnem gospodarskem interesu (UL C 8, str. 4).

**Pritožba, ki jo je 28. avgusta 2013 vložila CC zoper sodbo, ki jo je 11. julija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-9/12, CC proti Parlamentu**

(Zadeva T-457/13 P)

(2013/C 325/70)

Jezik postopka: francoščina

### Stranki

Pritožnica: CC (Bridel, Luksemburg) (zastopnik: G. Maximini, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropski parlament

### Predlogi

Pritožnica Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— razveljavi sodbo Sodišča za uslužbence z dne 11. julija 2013 v zadevi CC proti Evropskemu parlamentu (F-9/12);

- odobri predlogu za povrnitev škode, ki naj bi jo tožeča stranka utrpela zaradi različnih ravnanj;
- odloči v skladu s predlogi, ki jih je tožeča stranka navedla na prvi stopnji;
- naloži toženi stranki plačilo stroškov na obeh stopnjah.

### Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica v podporo tožbi navaja osem pritožbenih razlogov.

1. S prvim pritožbenim razlogom se zatrjuje, da je Sodišče za uslužbence nepravilno opustilo odreditev pripravljanih ukrepov, s čimer je storilo očitno napako pri presoji, ali je tožeča stranka izgubila možnost zaposlitve v Parlamentu po juniju 2005.
2. Z drugim pritožbenim razlogom se zatrjuje napačna uporaba prava in očitna napaka pri presoji ter, podredno, izkrivljanje dejstev, ker je Sodišče za uslužbence ugotovilo, da je bil Svet obveščen o obstoju seznama primernih kandidatov, na katerem je bilo ime pritožnice.
3. S tretjim pritožbenim razlogom se zatrjuje napačna uporaba prava, očitna napaka pri presoji, izkrivljanje dejstev, nezadostna obrazložitev in opustitev odgovora na tožbeni razlog, ker Sodišče za uslužbence ni odgovorilo na tožbene razloge pritožnice, ki se nanašajo na to, da je Parlament nasprotoval njeni zaposlitvi v institucijah in organih Unije, neobstoj informacij glede seznama primernih kandidatov in to, da je EPSO prejel odobritev za vpis tožeče stranke v bazo podatkov in za posredovanje te informacije.
4. S četrtem pritožbenim razlogom se zatrjuje napačna uporaba prava in izkrivljanje dejstev, ker je Sodišče za uslužbence i) napačno ugotovilo, da Parlament ni bil pravno zavezan posredovati seznama primernih kandidatov vsem institucijam in organom Unije, ii) ni pravilno ugotovilo posledic kršitev načela enake obravnave, dobrega upravljanja in pravne varnosti in iii) ni preučilo dokumentov.
5. S petim pritožbenim razlogom se zatrjuje izkrivljanje dejstev in očitna napaka pri presoji glede informacij o podaljšanju veljavnosti seznama primernih kandidatov, ker je Sodišče za uslužbence ugotovilo, da so Svet in druge institucije in organi Unije vedeli za podaljšanje veljavnosti tega seznama od junija do avgusta 2007.
6. S šestim pritožbenim razlogom se zatrjuje napačna uporaba prava, očitna napaka pri presoji, izkrivljanje dejstev in opustitev njihove preučitve, ker je Sodišče za uslužbence ugotovilo, da trajanje veljavnosti seznama primernih kandi-

datov, ki je bilo podaljšano za druge uspešne kandidate, ne pomeni neenake obravnave tožeče stranke.

7. S sedmim pritožbenim razlogom se zatrjuje napačna uporaba prava in očitna napaka pri presoji, ker Sodišče za uslužbence ni pravilno ukrepalo po tem, ko je ugotovilo, da je Parlament uničil dokumente, ki se nanašajo na položaj tožeče stranke.
8. Z osmim pritožbenim razlogom se zatrjuje napačna uporaba prava, očitna napaka pri presoji ter, podredno, izkrivljanje dejstev, opustitev sprejetja pripravljanih ukrepov in neobstoj obrazložitve, ker Sodišče za uslužbence pri analizi izgube možnosti zaposlitve in oceni nastale škode ni upoštevalo dejanskega položaja tožeče stranke in nezakonitega ravnanja Parlamenta.

### Tožba, vložena 28. avgusta 2013 – Ranbaxy Laboratories in Ranbaxy (UK) proti Komisiji

(Zadeva T-460/13)

(2013/C 325/71)

*Jezik postopka: angleščina*

#### Stranke

Tožeči stranki: Ranbaxy Laboratories Ltd (Haryana, Indija) in Ranbaxy (UK) Ltd (London, Združeno kraljestvo) (zastopniki: R. Vidal, A. Penny, Solicitors, in B. Kennelly, Barrister)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predlogi

Tožeči stranki Splošnemu sodišču predlagata, naj:

- člen 1(4) Sklepa Komisije z dne 19. junija 2013 v zadevi COMP/39.226 – Lundbeck (citalopram), v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP, v delu v katerem se nanaša na tožeči stranki, razglasi za ničn;
- člen 2(4) Sklepa Komisije z dne 19. junija 2013 v zadevi COMP/39.226 – Lundbeck (citalopram), v delu, v katerem je z njim tožečima strankoma naložena globa, razglasi za ničn, podredno pa naj zniža znesek navedene globe, in
- toženi stranki naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata štiri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: tožena stranka naj bi napačno ugotovila, da je dogovor o poravnavi, ki sta ga sklenili tožeči stranki, pomenil kršitev „zaradi cilja“ člena 101(1) PDEU. Tožeči stranki trdita, da je tožena stranka zato napačno uporabila pravo in/ali napačno presodila dejansko stanje.
2. Drugi tožbeni razlog: tožena stranka je napačno ugotovila, da sta bili stranki dogovora o poravnavi vsaj potencialna konkurenta. Tožeči stranki zato trdita, da je tožena stranka napačno uporabila pravo in/ali napačno presodila dejansko stanje.
3. Tretji tožbeni razlog: tožeči stranki trdita, da je tožena stranka napačno razlagala dogovor o poravnavi, ko je ugotovila, da je ta omogočal večjo zaščito od tiste, ki bi bila zagotovljena z uveljavitvijo procesnega patenta. Tožeči stranki zato trdita, da je tožena stranka napačno uporabila pravo in/ali napačno presodila dejansko stanje.
4. Četrti tožbeni razlog: tožeči stranki trdita, da je tožena stranka storila napako pri izračunu globe naložene toženima strankama. Toženi stranki trdita, da je navedena globa zato neutemeljena in nesorazmerna.

**Tožba, vložena 28. avgusta 2013 – Hermann Trollius proti ECHA**

(Zadeva T-466/13)

(2013/C 325/72)

Jezik postopka: angleščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Hermann Trollius GmbH (Lauterhofen, Nemčija)  
(zastopnika: M. Ahlhaus in J. Schrotz, odvetnika)

Tožena stranka: European Chemicals Agency (ECHA)

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— za nična razglasi sklep ECHA št. SME (2013) 0191 z dne 31. januarja 2013 in račun ECHA št. 10035033 z dne 4. februarja 2013; ter

— toženi stranki naloži plačilo vseh stroškov, vključno s stroški, ki so nastali tožeči stranki.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja tri razloge.

1. Prvi tožbeni razlog se nanaša na nepristojnost tožene stranke.
  - Tožeča stranka trdi, da tožena stranka ni bila pristojna za sprejetje izpodbijanega sklepa št. SME (2013) 0191, saj naj je niti Uredba (ES) št. 1907/2006 <sup>(1)</sup> niti Uredba (ES) št. 340/2008 <sup>(2)</sup> ne bi pooblaščali za izdajo ločene odločbe v zvezi z vprašanjem, ali registracijski zavezanec izpolnjuje MSP merila.
2. Drugi tožbeni razlog se nanaša na kršitev člena 104(1) Uredbe št. 1 z dne 15. aprila 1958 <sup>(3)</sup>.
  - Tožeča stranka trdi, da tožena stranka pri celotnem občevanju z njo ni upoštevala obveznosti občevanja z osebo, ki spada pod pristojnost države članice, v uradnem jeziku te države, in da ji je ta kršitev preprečila, da bi izpolnila zahteve v zvezi z dokazovanjem statusa malega podjetja.
3. S tretjim tožbenim razlogom tožeča stranka trdi, da dejansko je majhno podjetje v skladu s Priporočilom Komisije 2003/361/ES <sup>(4)</sup> in da je torej izpodbijani sklep vsebinsko nepravilen.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/(Uredba REACH)

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 340/2008 z dne 16. aprila 2008 o pristojbinah in taksah, plačljivih Evropski agenciji za kemikalije na podlagi Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH)

<sup>(3)</sup> Uredba št. 1 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski gospodarski skupnosti

<sup>(4)</sup> Priporočilo Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, majhnih in srednje velikih podjetij

**Tožba, vložena 30. avgusta 2013 – Generics (UK) proti Komisiji**

(Zadeva T-469/13)

(2013/C 325/73)

Jezik postopka: angleščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Generics (UK) Ltd (Potters Bar, Združeno kraljestvo) (zastopnika: I. Vandenborre in T. Goetz, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— v celoti ali v delu za ničnega razglasi sklep Komisije C(2013) 3803 final z dne 19. junija 2013 v zadevi COMP/39.226, s katerim je bilo ugotovljeno, da je tožeča stranka izvedla enotno in trajajočo kršitev člena 101 PDEU od 24. januarja 2002 do 1. novembra 2003 s tem, da je sklenila dva sporazuma; in

— podredno, za nične razglasi globe oziroma jih bistveno zmanjša; in

— Komisiji naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja devet tožbenih razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog: Komisija naj bi napačno presodila vsebino, namen in kontekst sporazumov:

— ugotovitve v sklepu temeljijo na napačni in špekulativni razlagi sporazumov in na zelo selektivnih izvlečkih zapisov. Sklep ne upošteva oziroma napačno razlaga dokaze, ki jasno kažejo na to, da so sporazumi v okviru veljavnih patentov Lundbeck in so bili sklenjeni v ozadju pristnega patentnega spora.

2. Drugi tožbeni razlog: Komisija je napačno uporabila pravo s tem, da ni upoštevala obstoja veljavno obstoječih patentov in je sporazume izenačila s sporazumi o razdelitvi trga:

— ugotovitve v sklepu, da naj bi bil namen sporazumov omejevanje konkurence, naj ne bi upoštevale obstoja veljavnih patentov, ki bi jih tožeča stranka morala upoštevati. S sklepom je napačno ugotovljeno, da imajo patenti izključni učinek šele takrat, ko je v sporu potrjeno, da je spor glede patenta bistvenega pomena za konkurenčni postopek in da ima tožeča stranka dolžnost, da pred sklenitvijo sporazuma izčrpa vse druge možnosti.

3. Tretji tožbeni razlog: Komisija naj bi napačno uporabila pravo in napačno presodila dejansko stanje s tem, da je sklepala, da so bila plačila na podlagi sporazumov „odločilna“ za ugotovitev namerne kršitve:

— Ne obstaja pravna ali dejanska podlaga za ugotovitve Komisije, da zgolj vključitev tožeče stranke v sporazum glede plačila zadostuje za to, da se dokaže obstoj namerne kršitve. Komisija tega ni dokazala.

4. Četrti tožbeni razlog: Komisija naj bi napačno uporabila pravo in napačno presodila dejansko stanje s tem, da ni upoštevala relevantnega dejanskega in pravnega konteksta, v katerem so bili sklenjeni sporazumi:

— Komisija ni upoštevala dejavnikov, odločilnih za presojo sporazumov, vključno z zadevnimi zakoni glede patentnih sporov, trenutnih zapiskov glede patentnih sporov in tveganja za nastanek škode za tožečo stranko in njenih ugotovitev glede povprečnega trajanja postopkov v zvezi s patentnimi spori. Komisija tega ni dokazala.

5. Peti tožbeni razlog: Komisija je napačno ugotovila, da sporazumov ni mogoče opredeliti kot izjemo na podlagi člena 101(3) PDEU:

— Komisija je opustila preučitev zadevnih, zanesljivih ter verodostojnih trditev in dokazov, ki jih je predložila tožeča stranka, ki kažejo na to, da so sporazumi tožeči stranki omogočali uvoz skoraj 18 let pred potekom Lundbeck ključnega patenta.

6. Šesti tožbeni razlog: sklep naj bi kršil načelo sorazmernosti:

— Sklep krši načelo sorazmernosti s tem, da obsoja sporazume, ki so najmanj obremenilno sredstvo za doseganje legitimnih ciljev.

7. Sedmi tožbeni razlog: sklep naj bi bil v nasprotju s členom 296 PDEU nezadostno utemeljen:

— Sklep v nasprotju s členom 296 PDEU ni dovolj utemeljen, ker domneva obstoj tistega, kar naj bi Komisija morala dokazati.

8. Osmi tožbeni razlog: sklep krši bistvene postopkovne določbe:

— Sklep krši pravico tožeče stranke do obrambe s tem, da so navedeni novi očitki in dokazi, ne da bi bila tožeči stranki dana možnost, da poda izjavo.

9. Deveti tožbeni razlog: Komisija naj ne bi prikazala, da naj bi tožeča stranka zatrjevano kršitev storila namerno ali iz malomarnosti:

— Zadevna dejstva odpirajo nova in kompleksna vprašanja, za katere v času sklenitve ni bilo precedenčnih primerov. Ni podlage za ugotovitev, da je bilo to, kar Komisija uveljavlja kot kršitev, izvedeno kot namerna kršitev predpisov, oziroma kršitev iz malomarnosti.

### Tožba, vložena 30. avgusta 2013 – Merck proti Komisiji

(Zadeva T-470/13)

(2013/C 325/74)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Merck KGaA (Darmstadt, Nemčija) (zastopniki: B. Bär-Bouyssière, K. Lillerud, L. Voldstad, B. Marschall, P. Sabbadini, R. De Travieso, M. Holzhäuser, S. O, odvetniki, M. Marelus, solicitor, R. Kreisberger in L. Osepciu, barristers)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— za nične razglasi člena 1(1) in 2(1) Odločbe Komisije C(2013) 3803 final z dne 19. junija 2013 v zadevi COMP/39.226 – Lundbeck) in člene 2(5), 3 in 4, kolikor zadevajo družbo Merck;

— podredno, razveljavi ali zmanjša kazen, naloženo družbi Merck in

— odredi, naj se družbi Merck povrnejo njeni stroški.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja trinajst tožbenih razlogov.

1. S prvimi tožbenim razlogom navaja, da se je Komisija zmotila pri razlagi pojma omejitev v smislu člena 101 PDEU.
2. Z drugim tožbenim razlogom navaja, da je Komisijina teorija škode v bistvenem napačna.
3. S tretjim tožbenim razlogom navaja, da je pristop Komisije v nasprotju z načelom pravne varnosti.
4. S četrnim tožbenim razlogom zatrjuje, da se je Komisija zmotila pri tem, ko ni upoštevala, ali ni primerno upoštevala dejanskih, ekonomskih in pravnih okoliščin, ki kažejo na to, da brez sporazumov družba GUK ne bi hitreje dala na trg citaloprana v Združenem kraljestvu in na drugih trgih EGP.
5. S petim tožbenim razlogom zatrjuje, da se je Komisija zmotila pri presoji obsega sporazumov med družbama Lundbeck in GUK.
6. S šestim tožbenim razlogom navaja, da je Komisija pravno in dejansko napačno presodila, da sta družbi Lundbeck in GUK morebitna konkurenta.
7. S sedmim tožbenim razlogom zatrjuje, da je Komisija storila očitno napako pri presoji, ker je sklepala, da ima družba GUK protikonkurenčne namene s tem, da je sklenil sporazume med Združenim kraljestvom in EGP.
8. Z osmim tožbenim razlogom navaja, da je Komisija napravila dejansko napako pri ugotavljanju velikosti in namena prenosa vrednosti med družbama Lundbeck in GUK.
9. Z devetim tožbenim razlogom navaja, da Komisija ni pravilno presodila argumentov strank glede člena 101(3) PDEU.
10. Z desetim tožbenim razlogom zatrjuje, da Komisija ni pravilno upoštevala dokazov družbe Merck, s katerimi je ta ovrgla domnevo o odločilnem vplivu in se je zato storila pravno in dejansko napako pri ugotovitvi, da domneva ni ovržena.
11. Z enajstim tožbenim razlogom navaja, da bi bilo treba odločbo Komisije razglasiti za nično, ker je prepozna.

12. Z dvanajstim tožbenim razlogom navaja, da je Komisija kršila pravico strank do izjave.
13. S tretjim tožbenim razlogom navaja, da se je Komisija zmotila pri presoji kazni.

**Tožba, vložena 30. avgusta 2013 – Xellia Pharmaceuticals in Zoetis Products proti Komisiji**

(Zadeva T-471/13)

(2013/C 325/75)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Tožeči stranki: Xellia Pharmaceuticals ApS (Kopenhagen, Danska) in Zoetis Products, LLC (New Jersey, Združene države) (zastopnik: D. Hull, Solicitor)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi**

Tožeči stranki Splošnemu sodišču predlagata, naj:

- člene 1(3), 2(3) in 3 Sklepa Komisije C(2013) 3803 final z dne 19. junija 2013 (COMP/39.229 – Lundbeck) razglasi za nične v delu, v katerem se nanašajo na tožeči stranki; ali
- podredno, člen 1(3) Sklepa razglasi za delno ničnega in zniža naloženo globo; in
- Komisiji naloži plačilo stroškov postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata osem tožbenih razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog: očitna napaka pri presoji zaradi ugotovitve, da omejitve v sporazumnem dogovoru presegajo obseg patentov družbe Lundbeck.
2. Drugi tožbeni razlog: napačna uporaba prava zaradi uporabe napačnega pravnega standarda za ugotovitev, ali je bila družba Alpharma potencialna konkurentka, in očitna napaka pri presoji, da je družba Alpharma bila potencialna konkurentka.
3. Tretji tožbeni razlog: očitno napačna presoja zaradi ugotovitve, da sporazumni dogovor pomeni omejevanje konkurence „kot cilj“.

4. Četrty tožbeni razlog: napačna uporaba prava zaradi ugotovitve omejevanja konkurence v smislu člena 101 PDEU kljub temu, da je iz samega sporazumnega dogovora razvidna izključevalnost patentov družbe Lundbeck, ki se mora s pravnega vidika domnevati za pravilno.

5. Peti tožbeni razlog: kršitev pravice tožečih strank do obrambe, ker so bile prepozno obveščene o (i) obstoju preiskave in (ii) posebnih ugovorih Komisije.

6. Šesti tožbeni razlog: kršitev načela prepovedi diskriminacije zaradi naslovitve Sklepa na družbo Zoetis.

7. Sedmi tožbeni razlog: napačna uporaba prava pri izračunu globe, ne da bi se upoštevala omejena teža zatrjevane kršitve, in očitna napaka pri presoji zaradi odmere sorazmerno višje globe od tiste, ki je bila naložena družbi Lundbeck, in neupoštevanje pravne negotovosti, manjše resnosti kršitve in geografskega obsega.

8. Osmi tožbeni razlog: očitna napaka pri presoji zaradi uporabe 10-odstotne zgornje meje za družbo A.L. Industrier, ki temelji na njenem prometu iz leta 2011, namesto da bi temeljila na bistveno višjem prometu iz leta 2012, zaradi česar sta tožeči stranki morali plačati sorazmerno večji del globe.

**Tožba, vložena 30. avgusta 2013 – H. Lundbeck in Lundbeck proti Komisiji**

(Zadeva T-472/13)

(2013/C 325/76)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Tožeči stranki: H. Lundbeck (Valby, Danska) in Lundbeck Ltd (Milton Keynes, Združeno kraljestvo) (zastopnika: R. Subiotto, QC, in T. Kuhn, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi**

Tožeči stranki Splošnemu sodišču predlagata, naj:

- Sklep Komisije C(2013) 3808 final z dne 19. junija 2013, ki je bil tožečima strankama vročen 21. junija 2013, v zadevi COMP/39.226 – Lundbeck, razglasi za ničnen;

- podredno, odpravi globe, ki so bile tožečima strankama naložene na podlagi tega sklepa;
- še bolj podredno, bistveno zniža globe, ki so bile tožečima strankama naložene na podlagi tega sklepa;
- vsekakor Komisiji naloži plačilo stroškov in izdatkov tožečih strank v zvezi s to zadevo, in
- sprejme vse druge ukrepe, za katere meni, da so ustrezni.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata deset tožbenih razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog: tožena stranka naj bi napačno ugotovila, da so bile družba Lundbeck in druge družbe, ki so bile pogodbenice sporazumov, dejanske ali potencialne konkurentke v skladu s členom 101(1) PDEU.
2. Drugi tožbeni razlog: tožena stranka naj bi napačno presodila pomen – na podlagi člena 101(1) PDEU – prenosov vrednosti v okviru patentnih poravnav.
3. Tretji tožbeni razlog: ugotovitev tožene stranke, da patentne poravnave omejujejo konkurenco po cilju na podlagi člena 101(1) PDEU, naj bi temeljila na napačni uporabi ustaljenih načel glede omejitev po cilju.
4. Četrty tožbeni razlog: Sklep tožene stranke naj bi bil napačen in naj ne bi vseboval obrazložitve glede zavrnitve „preizkusa obsega patenta“ kot upoštevne standarda za konkurenčnopravno presojo patentnih poravnav po členu 101(1) PDEU.
5. Peti tožbeni razlog: Sklep tožene stranke naj bi napačno opredeljeval ravnanja družbe Lundbeck in naj ne bi vseboval obrazložitve, v čem so ta enostranska ravnanja upoštevna za ugotovitev kršitve člena 101(1) PDEU.
6. Šesti tožbeni razlog: tožena stranka naj ne bi upoštevala vseh okoliščin v zvezi s sporazumi in naj bi napačno sklepal, da je njihov nameravani obseg presegal obseg patentnih pravic družbe Lundbeck.
7. Sedmi tožbeni razlog: tožena stranka naj ne bi opravila ustrezne preučitve učinkovitosti, ki izhaja iz sporazumov, na podlagi člena 101(3) PDEU.

8. Osmi tožbeni razlog: Sklep tožene stranke naj bi kršil pravico tožečih strank do obrambe, ker naj bi tožena stranka med izdajo izjave o možnih kršitvah in izdajo Sklepa spremenila sestavne elemente domnevne kršitve, ne da bi družbi Lundbeck dala možnost, da se izjavi.
9. Deveti tožbeni razlog: podredno, tožena stranka naj bi družbi Lundbeck napačno naložila globo kljub novim dejanskim in pravnim vprašanjem, ki so se odprla v tej zadevi, s čimer naj bi kršila tudi načelo pravne varnosti.
10. Deseti tožbeni razlog: še bolj podredno, tožena stranka naj bi napačno izračunala globe, naložene družbi Lundbeck.

### Tožba, vložena 13. septembra 2013 – Schmidt Spiele proti UUNT (predstavitev igralne plošče)

(Zadeva T-492/13)

(2013/C 325/77)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Schmidt Spiele GmbH (Berlin, Nemčija) (zastopnik: T. Sommer, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

#### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 3. julija 2013 v zadevi R 1767/2012-1 razveljavi;
- UUNT naloži plačilo stroškov;
- določi datum ustne obravnave.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Zadevna znamka Skupnosti: figurativna znamka, ki vsebuje predstavitev igralne plošče za proizvode in storitve iz 9, 16, 28 und 41 – prijava znamke Skupnosti št. 10 592 103



*Odločba preizkuševalca: zavrnitev prijave*

*Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe*

*Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 7(1)(b) in (3) Uredbe (ES) št. 207/2009.*

**Tožba, vložena 13. septembra 2013 – Schmidt Spiele proti UUNT (predstavitev igralne plošče)**

**(Zadeva T-493/13)**

(2013/C 325/78)

*Jezik postopka: nemščina*

#### **Stranki**

*Tožeča stranka:* Schmidt Spiele GmbH (Berlin, Nemčija) (zastopnik: T. Sommer, odvetnik)

*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

#### **Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 3. julija 2013 v zadevi R 1768/2012-1 razveljavi;

— UUNT naloži plačilo stroškov postopka;

— določi datum obravnave.

#### **Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

*Zadevna znamka Skupnosti:* figurativna znamka, ki vsebuje predstavitev igralne plošče, za proizvode in storitve iz razredov 9, 16, 28 in 41 – prijava znamke Skupnosti št. 10 592 095

*Odločba preizkuševalca: zavrnitev prijave*

*Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe*

*Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 7(1)(b) in (3) Uredbe (ES) št. 207/2009.*

**Pritožba, ki jo je 19. septembra 2013 vložil Luigi Marcuccio zoper sklep, ki ga je 12. julija 2013 izdalo Sodišče za uslužbenca v zadevi F-32/12, Marcuccio proti Komisiji**

**(Zadeva T-503/13 P)**

(2013/C 325/79)

*Jezik postopka: italijanščina*

#### **Stranki**

*Pritožnik:* Luigi Marcuccio (Tricase, Italija) (zastopnik: G. Cipressa, odvetnik)

*Druga stranka v postopku:* Evropska komisija

#### **Predlogi**

Pritožnik Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— v celoti in brez vsakršne izjeme razveljavi sklep, ki ga je 12. julija 2013 izdalo Sodišče za uslužbenca Evropske unije v zadevi Marcuccio proti Komisiji (F-32/12);

— zadevo vrne prvostopenjskemu sodišču v ponovno odločanje.

#### **Pritožbeni razlogi in bistvene trditve**

Pritožnik v utemeljitev pritožbe navaja dva pritožbena razloga.

1. Prvi pritožbeni razlog se nanaša na nezakonitost člena 14 Poslovnika Sodišča za uslužbenca zaradi tautologije in nerazumnosti, poleg tega pa zaradi nepravilne, napačne, varljive in nerazumne razlage in uporabe tega člena 14, s čimer naj bi bilo hudo in očitno kršeno načelo o z zakonom predhodno ustanovljenem sodišču, ki je med drugim določeno v členu 47 Listine EU o temeljnih pravicah.

2. Drugi pritožbeni razlog se nanaša na popoln neobstoj obrazložitve, ker ni bila opravljena preiskava, na neizpodbojnost, tautologijo, samovoljnost, izkrivljanje in potvarjanje dejstev tudi zaradi očitne napačne presoje procesnega dejanja.

**Tožba, vložena 23. septembra 2013 – SolarWorld in drugi proti Komisiji**

(Zadeva T-507/13)

(2013/C 325/80)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Tožeče stranke: SolarWorld AG (Bonn, Nemčija); Brandoni solare SpA (Castelfidardo, Italija); Global Sun Ltd (Sliema, Malta); Silicio Solar, SAU (Puertollano, Španija); in Solaria Energia y Medio Ambiente, SA (Madrid, Španija) (zastopnika: L. Ruesmann, odvetnik, in J. Beck, Solicitor)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi**

Tožeče stranke Splošnemu sodišču predlagajo, naj:

- tožbo razglasi za dopustno in utemeljeno;
- razglasi za ničen Sklep Komisije 2013/423/EU z dne 2. avgusta 2013 o sprejetju zaveze, ponujene v okviru protidampinškega postopka v zvezi z uvozom fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic in rezin) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani; in
- Komisiji naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeče stranke v utemeljitev tožbe navajajo tri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: z izpodbijanim sklepom naj bi bila kršena pravica tožeče stranke do poštenega sojenja in načelo dobrega upravljanja, pravica tožeče stranke do obrambe ter člena 8(4) in 19(2) temeljne uredbe v protidampinškem postopku <sup>(1)</sup>, ker:
  - je Komisija sklenila sporazum s kitajsko vlado in Kitajsko gospodarsko zbornico za stroje in opremo glede večje skupine kitajskih proizvajalcev izvoznikov, ne da bi razkrila ključne pogoje glede zadevnih podjetij;
  - Komisija zainteresiranim strankam ni dala možnosti za pravočasne in učinkovite pripombe o podjetnih dogovorih iz izpodbijanega sklepa.
2. Drugi tožbeni razlog: očitna napaka v presoji in kršitev členov 6(1) in 8(1) temeljne uredbe v protidampinškem postopku v delu, v katerem izpodbijani sklep arbitrarno odstopa od ugotovitev preiskav Komisije in določa minimalne uvozne cene na ravneh, ki so očitno neustrezne z namenom izognitve škode proizvajalcev EU.
3. Tretji tožbeni razlog: kršitev člena 101(1) PDEU v delu, v katerem izpodbijani sklep sprejema in krepi vzporedno ureditev dogovarjanja cen in je zato v nasprotju z zahtevo PDEU o neizkrivljanju konkurence na notranjem trgu.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL L 343, str.51).

## SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

Sodba Sodišča za uslužbence (tretji senat) z dne 25. septembra 2013 – Marqués proti Komisiji

(Zadeva F-158/12) <sup>(1)</sup>

*(Javni uslužbenci — Pogodbeni uslužbenec — Zaposlitev — Razpis za prijavo interesa EPSO/CAST/02/2010 — Pogoji za zaposlitev — Ustrezne delovne izkušnje — Zavrnitev prošnje za zaposlitev)*

(2013/C 325/81)

Jezik postopka: francoščina

### Stranki

Tožeča stranka: *Éric Marques* (Ennery, Francija) (zastopnika: *A. Salerno* in *B. Cortese*, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: *C. Berardis-Kayser* in *G. Berscheid*, zastopnika)

### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti odločbe o zavrnitvi prošnje tožeče stranke za zaposlitev kot pogodbenega uslužbenca funkcionalne skupine III, ki jo je sprejel Urad za infrastrukturo in logistiko v Luxembourg, ter odškodninski zahtevek za nastalo premoženjsko škodo.

### Izrek

1. Odločba Evropske komisije z dne 6. marca 2012 o zavrnitvi zaposlitve *É. Marquesa* kot pogodbenega uslužbenca funkcionalne skupine III se razglasi za nično.
2. V ostalem se tožba zavrne.
3. Evropska komisija nosi svoje stroške in se ji naloži plačilo stroškov, ki so nastali *É. Marquesu*.

<sup>(1)</sup> UL C 86, 23.3.2013, str. 30.

Sklep Sodišča za uslužbence (tretji senat) z dne 20. septembra 2013 – Marcuccio proti Komisiji

(Zadeva F-99/11) <sup>(1)</sup>

*(Javni uslužbenci — Osebni prejemki — Plačilo neizplačanega dela osebnih prejemkov — Pravni interes — Očitno nedopustna tožba)*

(2013/C 325/82)

Jezik postopka: italijanščina

### Stranki

Tožeča stranka: *Luigi Marcuccio* (Tricase, Italija) (zastopnik: *G. Cipressa*, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: *C. Berardis-Kayser* in *J. Baquero Cruz*, zastopnika)

### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti sklepa Komisije s katerim je z molkom zavrnila predlog tožeče stranke za izplačilo neizplačanega dela osebnih prejemkov za obdobje od 1. junija 2005 do 31. julija 2010.

### Izrek

1. Tožba se zavrže kot očitno nedopustna.
2. *L. Marcuccio* nosi svoje stroške in stroške Evropske Komisije.

<sup>(1)</sup> UL C 25, 28.01.2012, str. 67.

### Tožba, vložena 21. avgusta 2013 – ZZ proti ESMA

(Zadeva F-80/13)

(2013/C 325/83)

Jezik postopka: francoščina

### Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnika: *O. Kress* in *S. Bassis*, odvetnika)

Tožena stranka: Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)

**Predmet in opis spora**

Po eni strani razglasitev ničnosti odločbe o podaljšanju poskusne dobe tožeče stranke in naknadne odločbe o odpovedi pogodbe o zaposlitvi in po drugi strani odškodninski zahtevki.

**Predlogi tožeče stranke**

- Odločba o podaljšanju poskusne dobe naj se razglasi za nično;
- Odločba o odpovedi pogodbe o zaposlitvi naj se razglasi za nično;
- ESMI naj se naloži, naj ji v povrnitev nastale škode plača odškodnino z obrestmi, ki sta *ex aequo et bono* začasno ocenjeni na 373 414 EUR za premoženjsko škodo in na 50 000 EUR za nepremoženjsko škodo;
- ESMI naj se naloži plačilo stroškov.

**Tožba, vložena 4. septembra 2013 – ZZ proti Komisiji**

(Zadeva F-82/13)

(2013/C 325/84)

*Jezik postopka: francoščina*

**Stranki**

Tožeča stranka: ZZ (zastopnik: S. Orlandi, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predmet in opis spora**

Razglasitev ničnosti odločbe o prenosu pokojninskih pravic tožeče stranke v pokojninski sistem Unije, v katerem se uporabljajo SDI za člena 11 in 12 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom za uradnike.

**Predlogi tožeče stranke**

- Razglasi naj se, da člen 9 splošnih določb za izvajanje člena 11(2) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom ni zakonit;

— odločba o prenosu pokojninskih pravic tožeče stranke na podlagi meril iz splošnih določb za izvajanje člena 11(2) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom z dne 3. marca 2011 naj se razglasi za nično;

— Komisiji naj se naloži plačilo stroškov.

**Tožba, vložena 9. septembra 2013 – ZZ proti Komisiji**

(Zadeva F-84/13)

(2013/C 325/85)

*Jezik postopka: francoščina*

**Stranki**

Tožeča stranka: ZZ (zastopnik: S. Orlandi, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predmet in opis spora**

Razveljavitev odločbe o izračunu ugodnosti iz naslova pokojninskih pravic, pridobljenih pred začetkom dela na podlagi novih splošnih izvedbenih predpisov, in o prenosu pokojninskih pravic tožeče stranke v pokojninski sistem Unije, v okviru katerega se uporabljajo novi splošni izvedbeni predpisi, ki se nanašajo na člena 11 in 12 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom za uslužbenice.

**Predlogi tožeče stranke**

- Ugotovi naj se, da je člen 9 splošnih izvedbenih predpisov, ki se nanaša na izvajanje člena 11(2) Priloge VIII Kadrovskih predpisov, nezakonit in zato neupoštevten;
- za nično naj se razglasi odločba z dne 26. novembra 2012 – in z dne 27. junija 2013, s katero je bila ta odločba potrjena – o izračunu ugodnosti iz naslova pokojninskih pravic, pridobljenih pred začetkom dela, in o prenosu teh pravic v pokojninski sistem institucij Evropske unije na podlagi splošnih izvedbenih predpisov za izvajanje člena 11(2) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom z dne 3. marca 2011;
- Komisiji naj se naloži plačilo stroškov.

**POPRAVKI****Popravek obvestila v Uradnem listu v zadevi T-309/13**

(Uradni list Evropske unije C 226 z dne 3. avgusta 2013, str. 23)

(2013/C 325/86)

Obvestilo v UL v zadevi Enosi Mastichoparagagon proti UUNT — Gaba International (ELMA), T-309/13, se glasi:

**„Tožba, vložena 7. junija 2013 — Enosi Mastichoparagagon proti UUNT — Gaba International (ELMA)**

**(Zadeva T-309/13)**

(2013/C 226/31)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: angleščina*

**Stranke**

Tožeča stranka: Enosi Mastichoparagagon Chiou (Chios, Grčija) (zastopnik: A. Malamis, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Gaba International Holding AG (Therwil, Švica)

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- razveljavi odločbo četrtega odbora za pritožbe z dne 26. marca 2013 v zadevi R 1539/2012-4;
- naloži UUNT in drugi stranki (vlagatelj ugovora v postopku pred oddelkom za ugovore in tožena stranka pred odborom za pritožbe UUNT) plačilo njihovih stroškov in stroškov prijavitelja znamke Skupnosti (tožeča stranka).

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Prijavitelj znamke Skupnosti: tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka ‚ELMA‘ za proizvode iz razreda 5 — mednarodna prijava znamke Skupnosti št. 900 845, ki označuje Evropsko skupnost

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: druga stranka v postopku pred odborom za pritožbe

Navajana znamka ali znak: besedna znamka Skupnosti ‚ELMEX‘ za proizvode iz razredov 3, 5 in 21

Odločba oddelka za ugovore: ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(b) Uredbe Sveta št. 207/2009“

---



<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 325/76	Zadeva T-472/13: Tožba, vložena 30. avgusta 2013 – H. Lundbeck in Lundbeck proti Komisiji . . . . .	47
2013/C 325/77	Zadeva T-492/13: Tožba, vložena 13. septembra 2013 – Schmidt Spiele proti UUNT (predstavitev igralne plošče) . . . . .	48
2013/C 325/78	Zadeva T-493/13: Tožba, vložena 13. septembra 2013 – Schmidt Spiele proti UUNT (predstavitev igralne plošče) . . . . .	49
2013/C 325/79	Zadeva T-503/13 P: Pritožba, ki jo je 19. septembra 2013 vložil Luigi Marcuccio zoper sklep, ki ga je 12. julija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-32/12, Marcuccio proti Komisiji . . . . .	49
2013/C 325/80	Zadeva T-507/13: Tožba, vložena 23. septembra 2013 – SolarWorld in drugi proti Komisiji . . . . .	50

**Sodišče za uslužbence Evropske unije**

2013/C 325/81	Zadeva F-158/12: Sodba Sodišča za uslužbence (tretji senat) z dne 25. septembra 2013 – Marqués proti Komisiji (Javni uslužbenci — Pogodbeni uslužbenec — Zaposlitev — Razpis za prijavo interesa EPSO/CAST/02/2010 — Pogoji za zaposlitev — Ustrezne delovne izkušnje — Zavrnitev prošnje za zaposlitev) . . . . .	51
2013/C 325/82	Zadeva F-99/11: Sklep Sodišča za uslužbence (tretji senat) z dne 20. septembra 2013 – Marcuccio proti Komisiji (Javni uslužbenci — Osebnih prejemki — Plačilo neizplačanega dela osebnih prejemkov — Pravni interes — Očitno nedopustna tožba) . . . . .	51
2013/C 325/83	Zadeva F-80/13: Tožba, vložena 21. avgusta 2013 – ZZ proti ESMA . . . . .	51
2013/C 325/84	Zadeva F-82/13: Tožba, vložena 4. septembra 2013 – ZZ proti Komisiji . . . . .	52
2013/C 325/85	Zadeva F-84/13: Tožba, vložena 9. septembra 2013 – ZZ proti Komisiji . . . . .	52

---

**Popravki**

2013/C 325/86	Popravek obvestila v Uradnem listu v zadevi T-309/13 (UL C 226, 3.8.2013, str. 23) . . . . .	53
---------------	--	----



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL